

TRABAJO DE FIN DE GRADO
DE MAESTRO EN EDUCACIÓN PRIMARIA

EL CUENTO Y SU USO EN LA ENSEÑANZA DE INGLÉS EN
EDUCACIÓN PRIMARIA
GARA CAPOTE FELIPE
CURSO ACADÉMICO 2019/2020
CONVOCATORIA: JUNIO

Resumen

El cuento ha sido un recurso que ha acompañado y evolucionado junto al ser humano desde hace miles de años. Contando con una longeva existencia, sus orígenes son difíciles de concretar, pero su importancia para el ser humano indudable. Cuando se comienza a tener conciencia de su riqueza literaria se convierte en un género literario. Educativa mente, el cuento es un recurso beneficioso para el desarrollo de niños y niñas, entre ellos para el desarrollo y el uso educativo del inglés. Por eso, proponemos actividades para desarrollar en los distintos ciclos de Educación Primaria, centrándonos en distintas destrezas.

Palabras Clave

Cuento, recurso, educación, lengua extranjera, inglés

Abstract

The story has been a resource that has been transformed alongside the human being for thousands of years. The story has a long existence, its origins are difficult to specify, but its importance for the human being is undoubted. When the writers begin to become aware of its literary wealth, it becomes a literary genre. In educative terms, the story is not only a beneficial resource for the development of the students in general, but it also helps to develop and increase the educative use of English. Therefore, this work includes some activities to develop English skills in the different levels of Primary School Education.

Keywords

Story, resource, education, foreign language, English

ÍNDICE

-DESARROLLO-	4
ORÍGENES DEL CUENTO	4
DIFICULTADES PARA DEFINIR EL CUENTO.....	4
PRIMEROS CUENTOS.....	5
EL CUENTO COMO RECURSO.....	6
DEFINICIÓN DEL CUENTO (EL CUENTO; RECURSO Y GÉNERO LITERARIO)	8
ETIMOLOGÍA, EVOLUCIÓN Y DIFICULTADES PARA CONCRETAR EL CUENTO.....	8
CUENTO INFANTIL	11
ASPECTOS EDUCATIVOS DEL CUENTO	15
EL CUENTO EN LA E-A DE UNA LENGUA EXTRANJERA	18
-PROPUESTA DIDÁCTICA-	20
COMPRENSIÓN ORAL PARA EL 1º Y 2º DE EDUCACIÓN PRIMARIA.....	21
EXPRESIÓN E INTERACCIÓN ORAL PARA 3º Y 4º DE EDUCACIÓN PRIMARIA.....	23
COMPRENSIÓN Y EXPRESIÓN ESCRITA PARA 5º Y 6º DE EDUCACIÓN PRIMARIA.....	25
BIBLIOGRAFÍA	27
ANEXOS	1
ANEXO I.....	1
ANEXO II.....	1
ANEXO III.....	1
ANEXO IV.....	1

-DESARROLLO-

Orígenes del cuento

Dificultades para definir el cuento.

A la hora de abordar los orígenes del cuento nos encontramos con distintas posturas diferenciadas entre sí. El eje hegemónico que envuelve la búsqueda de la génesis del cuento podríamos hacerlo recaer sobre la misma dificultad que esta tarea implica. Las complicaciones que, según Molina Prieto, la convierten en continuo objeto de debate. (Pérez Hernández, 2016)

Molina Prieto (citado en Pérez Hernández, 2016) defendía la existencia de distintas situaciones que hacen aún más compleja precisar el momento de aparición del cuento. Hay evidencias que sitúan al cuento en distintas zonas geográficas muy alejadas entre sí y entre las que no existían comunicación alguna. (Pérez Hernández, 2016).

La existencia de los cuentos data de épocas anteriores a cristo y, aunque sí tenemos constancia de cuál es el cuento escrito más antiguo que poseemos, no cabe duda alguna de que hayan existido relatos anteriores (Pérez Hernández, 2016). Pero, la antigüedad a la que se enfrentaron dichos relatos, los hizo más susceptibles a desaparecer. Para ese entonces, las técnicas de transmisión física no habrían llegado a su desarrollo más óptimo y aunque se intentaran conservar, la baja calidad de los soportes de la escritura hacía que se destruyeran con facilidad. Si además añadimos el desgaste sufrido por el uso, los estragos del paso del tiempo, guerras, incendios, etc. no resulta complicado entender porque dichas escrituras no han sobrevivido hasta nuestros días. (Moreno Hernández, A. y UNED, 2020)

A la hora de descubrir el origen del cuento, no solo contamos con el obstáculo de encontrarnos ante un elemento vetusto, sino que encontramos otras dificultades que son intrínsecas del propio cuento. La oralidad y su transmisión oral, antes de ser escritos ya se contaban diversas historias y relatos verbalmente, y estos se transferían de una generación a otra (Pérez Hernández, 2016). En algunos casos, dichos relatos eran recogidos mediante la escritura con diversos fines. Como ejemplo, la Ilíada de Homero, donde recoge historias que ya se contaban en su época y las adapta a un texto literario permitiendo que conozcamos las historias que se contaban o creían en la Antigua Grecia (Pedrero, R. y Piquero, J., 2020).

Primeros cuentos

Una vez comprendidas las dificultades de establecer un origen concreto para el cuento, podremos entender que establecer un relato como el primero que existió no será un camino único ni claro. Distintos autores adquieren posturas diferenciadas sobre cuál es el origen del cuento, incluso algunos alegan la imposibilidad de concretar este hecho.

Jean (citado en Pérez Hernández, 2016) defiende que no existe una teoría que sea contrastada en su totalidad sobre el origen definido del cuento, por lo tanto, todas aquellas teorías sobre la génesis del cuento son consideradas como hipótesis. En otros términos, suposiciones no contrastadas científicamente y que no pueden tomarse como verdad absoluta. Justifica que al origen del cuento se ve afectado por lo mismo que sucede en la definición y concreción de los inicios de cualquier fenómeno cultural (Pérez Hernández, 2016). Incluso llega a afirmar que es imposible concretar el inicio de dichos fenómenos y, por lo tanto, el del cuento. (Pérez Hernández, 2016)

Según el párrafo anterior, cualquier teoría sobre los primeros cuentos será solo eso, una hipótesis que no se puede considerar como algo certero y preciso. Más bien, la autora nos invita a adquirir un cierto escepticismo en cuanto a cualquier teoría que se nos pueda presentar. Aunque más adelante la autora toma una senda más moderada intentando alejarse del determinismo de la imposibilidad de concretar el primer cuento.

Por su parte, Chávez (citado en Pérez Hernández, 2016) defiende que los primeros cuentos aparecen hace al menos cuarenta siglos. De hecho, se tratan de los relatos más antiguos que se han hallado, Las historias de *Sinuhé según Paoletti* (Pérez Hernández, 2016). En ellos se narran las aventuras de un sirviente del rey que marcha al exilio tras el asesinato del mismo. Este relato causó un papel fundamental y decisivo en el desarrollo de el mismo género en Europa. Por otro lado, Molina Prieto cree encontrar los orígenes del cuento en las narraciones y relatos que provienen de Oriente (citado en Pérez Hernández, 2016).

Sin embargo, Jean (citado en Pérez Hernández, 2016) aboga por la consideración de génesis interrumpidas. En la que, partiendo de aspectos comunes se desarrollaron vertientes diferentes en cada región o zona cultura. Incluye en dicha génesis interrumpida, los relatos búdicos

creados con fines pedagógicos y a los relatos míticos del Antiguo Egipto (Pérez Hernández, 2016).

El cuento como recurso

Tras conocer y comprender las consideraciones sobre los primeros cuentos, consideramos relevante entender los orígenes de este como una herramienta o instrumento utilizado con distintos motivos, así como el papel que este desempeña dentro del desarrollo del ser humano.

Según Salmerón Vílchez (2004), el cuento adquiere una importancia histórica debido a haber sido utilizado como herramienta para transmitir conocimientos, valores y cultura. Es una evidencia, que desde los comienzos de la humanidad han sido los que han contribuido al conocimiento de las civilizaciones anteriores (Pérez Hernández, 2016)

Tal es la importancia que se le aporta al cuento que varios expertos están de acuerdo con ello, de hecho, Giménez (2015) proclama que las personas desde que nacemos estamos impregnados de ellos. Por otro lado, niega que puedan existir culturas o etnias que no cuenten con el influjo de los cuentos en su seno, lo que nos lleva a pensar que el autor une los orígenes de los cuentos con los del ser humano. Asegura que los cuentos adquieren un papel importante en cualquier cultura o etnia, donde se convierten en los transmisores de las raíces y costumbres que identifican a la misma, incluso antes de que surgieran las manifestaciones escritas. De hecho, no es de extrañar que Molina Prieto (recogido en Pérez Hernández, 2016) considere al cuento como algo intrínseco al ser humano debido a la supuesta presencia en cualquier cultura o etnia que defiende Giménez (2015).

Giménez (2015) va más allá, no solo ve este recurso como una herramienta que transmite la cultura de generación en generación, sino que explican las formas de las mismas para abordar la realidad y entender la vida. Apoyando a Giménez (2015), Beristain defiende que estos eran utilizados para dar respuesta a la necesidad humana, procedente del inconsciente, de conocerse a sí mismo (Romero Mayén, 2007).

De hecho, si contrastamos todo lo citado anteriormente, la importancia del cuento a lo largo de la historia para los seres humanos con algunas afirmaciones de Anderson Imbert (s.f), nos llevaría a creer con más firmeza en el valor adquieren para nuestra especie desde los comienzos de la misma. “Los primeros cuentos del mundo llevan la marca de su nacimiento, que es la

conversación de donde salen.” (Anderson Imbert, s.f p.19). No se nos ocurre nada que pueda ser más humano que el mero acto comunicativo, en este caso a través de una conversación. Luego, deducir que los cuentos tuvieron su origen en una conversación es una evidencia clara del alcance del cuento en términos humanísticos.

“El cuento, en sus orígenes históricos, fue una diversión dentro de una conversación; y la diversión consistía en sorprender al oyente con un repentino excursus en el curso normal de la vida” (Anderson Imbert, s.f, p.19). “Conversadores se ponían a contar acontecimientos extraordinarios que se desviaban de la situación ordinaria en que los conversadores estaban” (Anderson Imbert, s.f. p.19). Por mucho tiempo no fue necesario que fuera escrito ni tampoco una formación específica para su transmisión. Simplemente, se precisaba una persona con ciertas habilidades comunicativas automáticas, que fuera capaz de escuchar y repetir ciertas producciones con el objeto de transmitir las (Pérez Hernández, 2016). Esto declara que el método de transmisión del cuento no ha sido siempre la escritura, más bien este cuenta con una gran tradición oral que sigue vigente en nuestros días (Pérez Hernández, 2016). Y, precisamente, la tradición oral que persigue al cuento desde sus inicios, que se asienta en las bases de una conversación, es la misma que lo ha ayudado a perdurar hasta la actualidad. (Pérez Hernández,2016)

Molina Prieto (citado en Pérez Hernández, 2016) proclama al cuento como una de las formas más antiguas de literatura popular que sigue viva. Viéndose esto reflejado en las recopilaciones de cuentos folklóricos, regionales y tradicionales, etc. que han sido conservados hasta la actualidad (Pérez Hernández, 2016). Además, el cuento es considerado una manifestación cultural por la presencia de diferentes muestras de tradición oral desde nuestros antepasados hasta las más actuales. (Pérez Hernández,2016)

La existencia de relatos como las historias de Sinhué lleva a algunos autores a considerarlo como la forma de literatura más antigua que sigue en uso en la actualidad (Pérez Hernández, 2016). “Bortolussi (1985) [...] se muestra de acuerdo en que el género cuento aparentemente es el más antiguo de todos, cultivándose mucho antes de que se tuviera conciencia de él como género literario” (Pérez Hernández, 2016, p.105). De hecho, el cuentista argentino, Enrique Anderson Imbert (s.f), asegura que podemos encontrar el género cuento en la literatura de cualquier país.

Definición del cuento (el cuento; recurso y género literario)

Etimología, evolución y dificultades para concretar el cuento.

La palabra cuento, desde el punto de vista etimológico, “*cuento* deriva de contar, forma ésta de *computare* (contar en el sentido numérico; calcular). La palabra «contar» en la acepción de calcular no parece ser más vieja que la de contar en la acepción de narrar” (Anderson Imbert, s.f. p.13). Esto demuestra, como ya apuntaba Baquero Goyanes (s.f) la amplitud semántica y la ambigüedad presente en el término, impidiendo establecer con una definición diáfana.

No es solo la etimología de la palabra cuento la que le aporta un carácter sumamente ambiguo, sino la propia historia de la evolución del cuento que recoge Baquero Goyanes (s.f.), quien nos muestra aspectos de la historia y significado del término “cuento” hasta el siglo XIX, demuestra la variabilidad del cuento. Los resultados de la recaudación de Baquero Goyanes (s.f.) y las conclusiones sacadas por Millán Jiménez (2002) a través de estas recaudaciones, estudios nos llevan a las siguientes afirmaciones en relación a las distintas acepciones que adquiere el cuento:

- 1 Antiguamente, en la lengua española, no se utilizaba la palabra “cuento” para referirnos a las narraciones breves. Sin embargo, si que eran utilizados, entre otros, los términos *apólogos, enxiémplos o fábulas*. (Baquero Goyanes, s.f.)
- 2 Durante el reinado de los Reyes Católicos cuando nace la novela como género, comienza usarse el término *novela* para referirse tanto a las narraciones extensas como a las más breves, creando confusión con el término cuento. El término italiano “*novella*” es un diminutivo que adquiere el significado de noticia o historia breve. Sin embargo, en la literatura española, la novela terminó convirtiéndose en un género caracterizado por su extensión. (Baquero Goyanes, s.f.)
- 3 Para los renacentistas *cuento* se utiliza para *chistes, anécdotas, refranes explicados, curiosidades*, etc. y también para narraciones orales y populares, como hace Cervantes, que también nos muestra que la novela era aquella que estaba escrita y la palabra cuento se utilizaba para las historias narradas oralmente, con un trasfondo en el que el cuento era valorado por su eficacia, no solo en cuanto al desarrollo de la trama sino en la gracia del mismo vinculada al narrador (Baquero Goyanes, s.f.) Pero para aquellos relatos más extensos y literarios, se decantan por el uso de *novela*.

- 4 A partir del renacimiento, *cuento* designa las narraciones en prosa, de carácter popular, legendario o fantástico, aunque para estas últimas también se utilizan otros vocablos como “leyenda” o “balada”. (Millán Jiménez, 2002)
- 5 “Los escritores de transición que componen relatos breves –“nouvelles”— evitan el término “cuento”, empleando en lugar suyo “relación”, “cuadro de costumbres”, “cuadro social”, “novela”, etc. ‘Cuento’ sólo es utilizado para las narraciones tradicionales, fantásticas o infantiles”. (Millán Jiménez, 2002 p.5-6)
- 6 Durante el siglo XIX, el *cuento* va ganando importancia, y comienza a usarse “para narraciones de todo tipo, aun cuando la imprecisión y los prejuicios tardan en desaparecer. La variedad terminológica que a fines de siglo se observa, debe atribuirse al ingenio u originalidad de los autores más que a confusiónismo” (Millán Jiménez, 2002)

Después de su estudio sobre las distintas formas de nombrar al cuento entre los siglos XVI y XVII, Baquero Goyanes (s.f.) declara que la aparición de la novela y el uso del término para designar al cuento generó una confusión que llega hasta algunos autores del siglo XIX que no consiguen separar la novela extensa de la corta, ni la novela y el cuento tradicional. Hecho que refleja que aún por el siglo XIX el cuento “no había alcanzado suficiente rango literario para designar un género creacional. (Baquero Goyanes, s.f., p.108)

A través de las conclusiones anteriores basadas en la investigación histórica del cuento por parte de Baquero Goyanes (s.f.) y el análisis de Millán Jiménez (2002) sobre el estudio de la investigación de Baquero Goyanes, demostramos esa diversidad de los términos que se utilizaban y se siguen empleando en la actualidad para designar al cuento, y también la falta de concreción que envuelve al cuento. (Millán Jiménez, 2002)

Lo señalado hasta ahora son aspectos que hemos de considerar a la hora de proporcionar una definición del término *cuento*, pues la trayectoria histórica de Baquero Goyanes (1998) en relación a dicha palabra nos evidencia su amplitud semántica. Millán Jiménez (1991) afirma por tanto que el concepto *cuento* hace referencia a una realidad lo suficientemente moldeable para que en un determinado momento se pueda materializar dentro de unos límites más teóricos que prácticos. Bartolomé Pocar (2009) se muestra a favor de la amplitud semántica de los cuentos y aclara que pueden ser abordados desde diferentes perspectivas, pues los cuentos se encuentran en el nivel de los géneros

históricos, presentando además sus propias variedades formales o temáticas. (Pérez Hernández, 2016, p.96)

Baquero Goyanes (s.f.) defiende que cuando se construyeron los distintos criterios para concretar el género cuento, se usaron una gran variedad de términos demostrando que no se tenían nociones claras y, como consecuencia, no se pudo establecer un término fijo. De hecho, el uso de distintas palabras para definirlo, ha colaborado al ambiente de confusión del mismo, ya que “no existe el sinónimo perfecto” y todas las palabras que se usan tiene su propio matiz y tradición literaria. (Baquero Goyanes, s.f.)

Para Millán Jiménez (2002), el término cuento seguía confuso e intenta dar respuesta a las causas de dicha confusión, pero lo hace alejándose de las posibles causas externas al cuento. Más bien, define al cuento como una “creación literaria difícil” y que en sus propias características se halla la dificultad de su concreción. (Millán Jiménez, 2002)

Entraríamos entonces en un curioso círculo de causas y efectos del que nos costará trabajo salir: si no se entiende bien, no se puede definir bien y en consecuencia se nombra mal; y a la inversa, se nombra mal porque se desconoce el propio alcance del género, que ha venido arrastrando una carga híbrida por la que se aproxima y llega a entremezclar sus matices con los de otros géneros. (Millán Jiménez, 2002, p. 4)

Otra razón que el autor mismo recoge, en su estudio sobre el cuento literario español durante la postguerra, y que añade complejidad a la definición del cuento. Bien sea que “desde la antigüedad por todos los géneros, incluido el de la oratoria, de manera que no es fácil atraparlo dentro de unos límites previos y someterlos a una inmovilidad que permita describirlo en lo que serían sus rasgos específicos.” (Millán Jiménez, 2002, p.53), o que “tales rasgos no existen o porque poseen una capacidad de mutación de la que carecen otros géneros”. (Millán Jiménez, 2002, p.53). Millán Jiménez (2002) concluye que, es imposible atribuirle al cuento cualquier otro rasgo específico que no sea un rasgo generalizado de la literatura.

En estas palabras Pérez Hernández (2016) nos permite divisar la complejidad de determinar un término o género fijo para referirnos al cuento, pues es su capacidad de adaptación la que realmente lo define y caracteriza, aportándole una riqueza incalculable. De hecho, ya Baquero Goyanes (s.f.) desistía ante la posibilidad de recoger todas las problemáticas que la definición

que el término cuento incluye, considerando la tarea como imposible. Resume la definición del término cuento en dos momentos:

Una cosa es la aparición de la palabra cuento en la lengua castellana, y su utilización para designar relatos breves de tono popular y carácter oral, fundamentalmente; y otra, la aparición del género que solemos distinguir como cuento literario, precisamente para diferenciarlo del tradicional. Éste existía desde muy antiguo, en tanto que la decisiva fijación del otro, del literario, habría que situarla en el siglo XIX. (Baquero Goyanes, s.f., p.108)

Bortolussi, al igual que Anderson Imbert, intenta agrupar o dividir el cuento en dos formas diferenciadas y definitivas: El **cuento popular** y el **cuento literario** (Pérez Hernández, 2016). El **cuento popular**, es el relato tradicional, que remonta a épocas y pueblos primitivos, entendido como una sucesión de episodios subordinados al personaje, contados desde una visión maravillosa intenta resolver problemas y conflictos a través de un lenguaje impersonal y desde una visión espacio-temporal distinta. (Bortolussi, citado en Pérez Hernández, 2016). Según Anderson Imbert, “cuando el se mezcla con funciones narrativas tales como la historia, la mitografía, la epopeya, el drama, la poesía elegíaca, la oratoria, la epistolografía, la erudición, etc.” (Anderson Imbert, s.f. p.19)

El cuento literario, relata un suceso único donde la trama es más importante que el personaje en sí mismo. Con una actitud realista, intenta captar un momento insólito relacionado con la realidad del narrador, quien interroga, plantea problemas y conflictos usando un lenguaje individual y de carácter personal. (Bortolussi, citado en Pérez Hernández, 1985) Para el estudioso del cuento literario, Anderson Imbert, este momento sería “cuando el narrador adquiere conciencia de estar escribiendo cuentos autónomos con vistas a un género independiente” (Anderson Imbert, s.f. p.19)

Cuento infantil

Al igual que para describir el cuento como género, abordar la definición del cuento literario como recurso, no será una tarea exenta de dificultades. De hecho, Anderson Imbert (s.f) expone que “Si le pedimos a un cuentista que defina qué es el cuento es probable que nos proponga como modelo la clase de cuento que él cultiva.”(Anderson, s.f., p.34) lo que estaría

en completa sintonía con lo que defiende Millán Jiménez (2002, p.3), las “definiciones excesivamente subjetivas” que se le dan al cuento, poniendo como ejemplo a Juan Pedro Aparicio:

¿qué sería, pues, el cuento? [...] ¿Es asimismo el cuento el intento de encerrar el mundo en una botella? ¿O acaso, por su volumen más pequeño, el de encerrar el mundo en un botellín? [...] ¿Qué es un cuento, pues? ¿Una novela pequeñita? Todos sabemos que no. ¿Qué es entonces? Me atrevo a intentarlo: ‘Una narración que empieza pronto y que acaba en seguida.’ (Insula, nº495, página 23). (Millán Jiménez, 2002, p.3)

Con el objeto de no caer en subjetividades motivadas por la variedad de intereses de los autores, comenzaremos con una definición “más imparcial”, la recogida en la Real Academia Española, y posteriormente algunas otras definiciones que consideramos útiles para este trabajo.

El Diccionario de la Real Academia Española recoge bastantes significados para la palabra cuento. Aquellas definiciones que podrían ayudarnos en el tema que nos ocupa serían las siguientes:

- “Narración breve de ficción” (Real Academia Española)
- “Relato, generalmente indiscreto, de un suceso” (Real Academia Española)
- “Relación, de palabra o por escrito, de un suceso falso o de pura invención” (Real Academia Española)

Piña-Rosales (2009, p.477), en su artículo sobre la anatomía del cuento, critica las acepciones que se dan en la RAE, considerándolas “vaga” a la primera, “inexacta” a la segunda” y “arcaica” a la última. De la misma manera, añade que al aceptar la segunda acepción excluiríamos inmediatamente los relatos testimoniales, y en lo relativo a la tercera, que cuando se habla “relación de un suceso” se convierte en una definición tan inconcreta, que, si fuera verídico, “sería imposible, por ejemplo, diferenciar un cuento de una noticia periodística” (Piña-Rosales, 2009, p.477). Aunque el autor se muestre tremendamente crítico sobre las definiciones del término que aporta el diccionario, no las descarta en su conjunto, le da el visto bueno en lo referente a la expresión oral o escrita, en la variedad temática del cuento, y en la ficción que se alberga en dichas composiciones (Piña-Rosales,2009).

Después de haber conocido la definición del cuento por parte de una institución tan importante como la Real Academia Española, abordaremos las que realizan otros autores y gracias a estas descubriremos y trazaremos las diferentes características a las que estos aluden.

Isabel Allende, novelista y cuentista, declaró [...] que "el cuento es comparable a la flecha que se dirige al blanco, que necesita la dirección, la precisión, la velocidad [...] debe ser transparente, y en este sentido cada relato necesita de una atmósfera especial, de un estado de mente apropiado para cada historia, para cada circunstancia. Debido a su necesaria brevedad, la acción del cuento suele condensarse, unificarse, mientras que el tiempo se comprime y la topografía ha de reducir necesariamente su escala". (Piña-Rosales, 2009, p.478)

Allende hace una clara alusión a la brevedad que enreda al cuento, siendo la rapidez con la que se desenvuelve la trama una de las características que más se repite en la definición del mismo (Piña-Rosales, 2009). Otra de la cualidad recurrente en la presentación de lo que es un cuento, y coincidiendo con la definición aportada por la RAE, es su carácter imaginativo y ficticio, como podremos ver en la definición de Anderson Imbert:

El cuento vendría a ser una narración breve en prosa que, por mucho que se apoye en un suceso real, revela siempre la imaginación de un narrador individual. La acción — cuyos agentes son hombres, animales humanizados o cosas animadas — consta de una serie de acontecimientos entrelazados en una trama donde las tensiones y distensiones, graduadas para mantener en suspenso el ánimo del lector, terminan por resolverse en un desenlace estéticamente satisfactorio. (Anderson Imbert, s.f p.35)

Anderson Imbert (s.f.), en el párrafo anterior hace referencia a los distintos personajes que aparecen en el cuento, *hombres, animales humanizados o cosas animadas*, a lo que Padovani (recogido en Giménez, 2015) considera "esquemáticos". En relación a esta esquematización, Vladimir Propp los identifica respecto a la función que estos adquieren en el texto: el antagonista, el dador, el auxiliar mágico, la princesa (u objeto de la búsqueda), el remitente, el héroe y el falso héroe. (Giménez, 2015, p.138). Además, Piña-Rosales (2009) añade que los autores utilizan a los personajes, valiéndose de su apariencia o de "símbolos", para representar una idea concreta. Para concluir, se hace referencia a la necesidad de que existan los personajes,

al menos uno, para que realice las diversas acciones que suceden en el cuento, cobrando la misma importancia las acciones y su ejecutor o ejecutores. (Piña-Rosales, 2009)

Por otro lado, Aparicio Martínez (recogido en Pérez Hernández,2016) explica que, para él, el cuento “es un relato breve de hechos imaginarios, de carácter sencillo, con finalidad moral o recreativa, que estimula la imaginación y despierta la curiosidad”. Lo que demuestra el carácter educativo que pretende tener el cuento que, a través de sus páginas quiere dar una lección o enseñanza de una manera entretenida, con un inteligente uso del suspense.

“López Díaz (2009) y Cabrerizo (2010) hace referencia a que un cuento ha de tener necesariamente una estructura del tipo introducción-nudo-desenlace y que ha de estar protagonizado por un grupo reducido de personajes” (Pérez Hernández, 2016, p.98). Además, según Vladimir Prop, la estructura del cuento también seguiría dos patrones. En primer lugar, “una disminución o daño causado a alguien o el deseo de poseer algo” que da lugar a la “partida del protagonista” hasta el “encuentro con el donante” y posterior “duelo con el adversario”, concluyendo con el “retorno y la persecución”. (Giménez,2015, p.138). O, un “mandamiento social” que conlleva la “salida del hogar” y el “encuentro con el oponente” para después aparecer la figura del “ayudante”, que desemboca en el “castigo” y finaliza con la “vuelta a casa” (Giménez,2015, p.138).

Según Padovani (recogido en Giménez,2015), el cuento adquiere diferentes formas narrativas, que podríamos relacionarlo con los diferentes temas.

- Anécdota: noticia breve de algún suceso particular más o menos notable.
- Relato: serie de hechos, generalmente reales, que no presentan un nudo dramático, sino que son sucesos en el tiempo.
- Mito: narración que da a conocer el origen del universo, generalmente a través de seres fantásticos. Tienen final trágico (a diferencia del cuento, que tiene final feliz). El héroe es regido por los dioses y el destino.
- Leyenda: hechos fantásticos desarrollados en un momento, lugar o circunstancia concreta. Unidos a creencias. Parten de hechos puntuales y el tiempo les da una dimensión irreal y fantástica.
- Fábula: composición breve que desemboca en una moral protagonizada por animales que representan seres humanos. (Giménez, 2015, p.136-137)

ASPECTOS EDUCATIVOS DEL CUENTO

Como recoge Salmerón Vilchez (2004) la literatura infantil ha estado implicada en la educación desde el primer momento, adquiriendo diversas finalidades y contenidos a lo largo de la historia, que han ido evolucionando con ella. Basándonos en Colomer (citado en Salmerón Vilchez, 1999) actualmente las funciones educativas de la literatura infantil se centran en :

- Desarrollar el aprendizaje de las formas narrativas, poéticas y dramáticas a través de las que se vincula el discurso literario.
- Iniciar el acceso a la representación de la realidad ofrecida a través de la literatura y compartida por una sociedad determinada.
- Ofrecer una representación articulada del mundo que sirve como instrumento de socialización de las nuevas generaciones. (Salmerón Vilchez, 2004, p. 106-107)

Permanentemente, a lo largo de la adquisición y aprendizaje de la lectoescritura el alumnado observa textos en su día a día, hacen preguntas sobre su utilidad y significado, sin embargo, en el contexto educativo este “acto espontáneo” se ve completamente alterado y eliminado. Por lo tanto, Correa Díaz, (2002, p.90) defiende que es importante que se genere una secuencia motivante, que alimente su curiosidad, sus conocimientos, su personalidad, métodos de actuación y sus sentimientos individuales y colectivos. Asimismo, Correa Díaz (2002) se atreve a afirmar que el objetivo de la Educación Primaria es fomentar la adquisición de “experiencias socio-afectivas”, entendiendo la lectura como el vehículo para comprender la relación del individuo con su entorno. En esta línea, Sandoval (recogido en Pérez Hernández, p.4, 2016) afirma que los cuentos infantiles son una fuente de motivación importantísima para el desarrollo de la lectoescritura y uno de los “medios más eficaces para crear y estimular el placer por los libros” y la lectura.

Además, Cerrillo y Senís, (citado en Pérez Hernández, 2016) afirman que el cuento es el mejor soporte del desarrollo de la expresión, creando estructuras textuales y lingüísticas, contextualizando el lenguaje verbal y desarrollando aspectos del lenguaje corporal. A modo de ejemplo, incluimos algunos de los elementos expresivos que se desarrollan gracias al cuento mencionados por José Manuel Trigo (Romero Mayén, 2007, p.24)

a través de los cuentos se puede “establecer una comprensión oral[...], acostumbrar al niño a estudiar sus ideas, enriquecer el vocabulario [...], estructurar fases, ampliar el significado de términos [...], enseñar a narrar[...], posibilitar la exposición oral[...], favorecer la elocución con la pronunciación correcta de palabras [...]”. (Romero Mayén, 2007, p.24)

El hecho de que el cuento sea una creación literaria, favorece al desarrollo del lenguaje, la escritura y la valoración literaria, como hemos ido recogiendo en los anteriores párrafos. A pesar de ello, estos no son los únicos valores educativos que posee el cuento, también abarca muchos otros aspectos que para Giménez (2015) son los siguientes:

*La estructura simplificada del cuento, desarrolla el **entendimiento** y **comprensión** del mundo. A su vez, esta estructura simplificada hace que se recuerden con facilidad, acto que trabaja la **memoria auditiva** del niño. Generan que nos **identifiquemos con algún personaje** en concreto y nos ponemos en el lugar de cualquier otro, generando una evidente **empatía**. Incita a la reflexión a través **del uso de la dimensión mental**, provocando que despierte la **dimensión emocional** emergiendo sentimientos y emociones. Despiertan la **imaginación**, la **fantasía** y la **creatividad**, creando un equilibrio entre la intuición y la deducción. Y, por último, escuchando cuentos aumentan las probabilidades de **convertirlos en lectores apasionados***

A continuación, iremos aportando a las afirmaciones de Giménez (2015) otras aportaciones que complementarán y profundizarán en lo defendido por Giménez.

La importancia de presentar cuentos del propio país o entorno cercano del niño recae en la necesidad de este de entender y comprender el mundo que los rodea. Aportándole al cuento folclórico “la posibilidad de que se usara como recurso para familiarizar a los niños y niñas con las especies animales, minerales y vegetales y todo el patrimonio cultural y moral” (Correa Díaz, 2009, p.91) y consiguiendo que, de esta forma, se identificaran con el medio y lo comprendieran (Bosh, recogido en Correa Díaz ,2009).

Para los niños, escuchar cuentos, desarrolla no solo su capacidad para escuchar (Aparicio, recogido en Pérez Hernández) sino que crea hábitos de atención (Trigo, recogido en Romero Mayén, 1997), favoreciendo al desarrollo cognitivo.

Escuchando cuentos, el alumnado se sentirá identificado, asociando las mismas con sus recuerdos y experiencias, creando vínculos entre sus problemas y la historia que le ayudarán a encontrar significado y a identificar sus propios problemas (Giménez, 2015). Convirtiendo al cuento en una herramienta que, no solo hace posible la interpretación de las emociones, pensamientos y experiencias del individuo, sino que también llevan a la manifestación de “vivencias y experiencias reales e imaginativas, dando lugar a la expresión de ideas, emociones y sentimientos propios que permiten aflorar su mundo interior” (Pérez Hernández, 2016, p.7)

Giménez (2015, p.133) defendía que el cuento no sólo sirve para expresarse con el exterior, sino que también favorecía a entablar un diálogo interno de autoescucha, situándolo como un apoyo emocional y moral según el Bruno Bettelheim (Alonso-Cortés 1998, p. 157). Como ya sabemos, en todos los hechos y personajes que se dan en este recurso atienden a un significado y mensaje concreto, y esto facilita al niño a llegar a un control de sus emociones que no podría alcanzar solo (Giménez, 2015).

En lo que a las emociones se refiere, el cuento se plantea como una potente herramienta para comprender y solucionar problemas psicológicos y existenciales de los niños (Pérez Hernández, 2016), consiguiendo que las emociones, imaginación e intelecto se apoyen y fortalezcan recíprocamente (Alonso-Cortés,1998). Los cuentos hacen referencia a los problemas humanos más universales, y en concreto a aquellos que ocupan la mente de los más pequeños (Alonso-Cortés, 1998, p. 158). Hablan de esos impulsos internos, sin quitarle importancia, e inconscientemente dan ejemplos que ayudarán a los niños a comprender y dar soluciones a esos problemas (Alonso-Cortés, 1998, p. 158).

El cuento señala los caminos que nos preparan para las grandes decisiones que tomaremos en nuestra vida (Pérez Hernández, 2016, p.44), permitiéndonos “encontrar los sentimientos positivos” que nos empujarán a encontrar las fuerzas en la racionalidad y persistir ante las adversidades (Alonso-Cortés,1998). Además, el cuento nos enseña algo tan elemental como la distinción instantánea del bien y el mal y los méritos que cada uno merece. (Correa Díaz, 2009).

El cuento es un instrumento útil en la enseñanza no solo para acompañar en el proceso formativo al alumnado en el ámbito emocional, sino que también en el creativo (Escalante y Caldera, 2008). El objetivo del cuento, no es en ningún momento el mundo racional y lógico, “sino las zonas más profundas de la psiquis” y aún así estimula ampliamente la imaginación, la

creatividad y la lógica. (Giménez, 2015, p.135). Al ser una actividad lúdica, los cuentos desarrollan el intelecto y estimulan la imaginación, siendo elemental para desarrollar la creatividad ya que mediante el juego y la imaginación se “desarrolla, canaliza y expresa su creatividad” (Pérez Hernández, 2016, p.8). Es de esta forma como el cuento se convierte en un “recurso fundamental para desarrollar el pensamiento creativo, la sensibilidad artística, y para avivar el sentido crítico” (Pérez Hernández, 2016, p.45)

El cuento en la E-A de una lengua extranjera

La utilización del cuento en la clase de una lengua extranjera, ya que el cuento en sí mismo es un recurso familiar y motivante para el alumnado, favorece según Stephen Krashen (Citado por Barreras Gómez, 2007) a establecer un filtro afectivo que mejora el aprendizaje. (Níkleva, 2012). Este filtro afectivo es la disposición emocional del alumnado que interfiere en el aprendizaje del mismo, esto se dará en ambientes relajados que causen bienestar (Níkleva, 2012). Es evidente, dado el carácter motivante intrínseco que el cuento es un recurso “condenado” a fomentar esos ambientes relajados y de bienestar que harán que el alumnado establezca esa disposición emocional y se facilite el aprendizaje. Si unimos el componente emocional y el valor motivante del cuento en sí mismo, tendremos como resultado un recurso que nos permitirá enseñar otra lengua con un método donde lo que cobra importancia es el sentido, no el código en el que se da el cuento (Níkleva, 2012).

Acorde a Bajtin (citado en Artigal, 1990), el uso de cualquier lengua necesita que se establezca un territorio compartido que ya se conozca. En otras palabras, y según la teoría de David Ausubel, para crear un aprendizaje significativo es necesario relacionar los nuevos conocimientos con otros conocimientos, experiencias e intereses previos que ya estén establecidos en la estructura cognitiva (Níkleva, 2012). En esta línea, Krashen (citado en Barreras Gómez, 2007) define al cuento como un “input comprensible”, a través del cual se construirá significado activo, usando la lengua en un nivel ligeramente superior al del alumno, para fomentar que este se sienta motivado para seguir evolucionando en su aprendizaje (Níkleva, 2012).

En una historia contada en un idioma extranjero, los gestos, la mímica y la entonación serán los encargados de aportar significado a la historia y de organizar el “espacio imaginario donde la ficción tiene lugar” (Artigal, 1990, p.131). Además, la propia estructura del cuento y los sucesos

previsibles permitirán al alumnado acceder al significado de la historia sin una comprensión exhaustiva de todo el vocabulario, lo que lo convertirá en comprensible, motivante y participable para el alumnado (Artigal, 1990).

Aunque el cuento en una lengua extranjera puede ser narrado o leído por el profesor o el alumno indistintamente, Cerrillo Frías (2010) recomienda que, si los miembros del alumnado son de niños, la mejor opción es que el profesor asuma el papel de cuentacuentos (Níkleva, 2012). Esto se da porque, a su edad temprana, prefieren una narración antes que la lectura ya que la primera es más espontánea, interactiva y capaz de captar su atención con mayor facilidad (Níkleva, 2012).

Artigal (1990) defiende que, dada la necesidad que requiere el cuento del uso de la expresividad, sobre todo, cuando se usa como recurso para la enseñanza de una lengua extranjera, es impensable que se lean. El desarrollo de la historia se tendrá que dar de manera muy vivencial y comunicativa (Artigal, 1990, p.135). Intentar abarcar todos los elementos del cuento tal y como se plantean en este no es la tarea más importante, lo primordial es conseguir transmitir una historia motivante sin perder fuerza comunicativa y para conseguir esto, solo es crucial que se respete la estructura de las distintas secuencias de la historia (Artigal, 1990)

En esta línea, Artigal (1990) añade que lo importante es tener claro la “estructura secuencial”, el “momento culminante” y el orden de las cosas que suceden en relación a este punto culminante. Este momento culminante o climax del cuento es un hecho que es anticipable, que organiza todos los sucesos de la historia y el “punto álgido” que da cohesión y permite un orden que pueda ser reconocido por los oyentes.

Según Níkleva (2012), el profesorado es el encargado de asegurarse de que el alumnado está entendiendo el cuento. La autora recoge distintos elementos que el profesorado deberá incluir como garantía para la comprensión de cuentos en un idioma extranjero.

- **Elementos kinésicos:** uso de expresiones faciales y gestos (Níkleva, 2012).
- **Código paralingüístico:** realizando cambios de voces y tonos de voz, modulaciones de la voz, del ritmo, el volumen y uso de las pausas (Níkleva, 2012).
- **Imágenes:** por su importancia como apoyo visual, que aportan información sobre el contexto, hacen la lectura más llevadera y ayudan a comprender el vocabulario (Níkleva, 2012).

Por último, pero no menos importante, el valor que adquiere el cuento para la enseñanza de una lengua extranjera es, como mencionaba Níkleva (2012), la capacidad de aprender sin darse cuenta de que se está aprendiendo. No solo esto, sino que a través de el cuento se le da al lenguaje una utilidad y, por lo tanto, un sentido que se basa en el deseo de interacción y la necesidad de adquirir un instrumento para relacionarse con los demás (Artigal,1990).

-PROPUESTA DIDÁCTICA-

Esta propuesta didáctica está diseñada para trabajar el inglés como lengua extranjera en el alumnado de Educación Primaria. Para esto se proponen tres cuentos, uno para cada ciclo. La propuesta tendrá distintos objetivos lingüísticos según el ciclo al que el alumnado pertenezca.

En el primer ciclo, que corresponde a primero y segundo de primaria a través del cuento *“Caterpillar looks for a shoe”*, teniendo en cuenta la temprana edad del alumnado se trabajarán las destrezas para la comprensión oral del idioma. *“The world’s best ice-cream”* es el cuento escogido para trabajar las destrezas de expresión e interacción oral del alumnado correspondiente al segundo ciclo de Educación Primaria. Al ser el último ciclo de la Educación Primaria, se abordarán las destrezas de comprensión y expresión escrita en los cursos de quinto y sexto utilizando *Kai and the very crazy day*.

A continuación, procederemos a proponer los fundamentos curriculares y la propuesta de actividades ciclo por ciclo. En la propuesta se abarcarán aquellas actividades diseñadas para trabajar la destreza escogida para cada ciclo y la evaluación de las mismas. Para la evaluación, tomando como referencia las rúbricas del currículo, hemos elaborado una hoja de registro para cada ciclo a través de la que el docente recogerá los niveles de consecución del alumnado (ANEXO I). La tabla se cumplimentará con unos valores del 1 al 4. Siendo 1 insuficiente [1-4], 2 suficiente o bien [5-6], 3 notable [7-8] y 4 sobresaliente [9-10].

Además de las observaciones, se tendrán en cuenta los resultados de aprendizaje que se dan en las sesiones que detallamos en las tablas de tareas/actividades

Para una mayor concreción curricular, recogeremos los criterios que se establecen para cada curso ya que, aunque las actividades propuestas y los criterios de evaluación (el número) serán los mismos dentro de cada ciclo, el currículo hace ligeras variaciones entre los criterios de un

curso a otro. El resto de elementos curriculares, estándares evaluables, competencias y contenidos, se establecerán como comunes dentro del mismo ciclo.

Comprensión oral para el 1º y 2º de Educación Primaria

Caterpillar looks for a shoe (ANEXO II)

Curso	Criterio de evaluación
1º	<p>1. Captar el sentido global e identificar la información esencial en textos orales muy sencillos, breves y contextualizados, así como expresarse de forma elemental con el fin de desenvolverse progresivamente en situaciones de comunicación social. (<i>comprensión y expresión oral</i>)</p> <p>4. Seleccionar y aplicar las estrategias básicas adecuadas para comprender y producir textos orales monológicos a través de medios tradicionales y digitales, con el fin de ampliar un desarrollo autónomo y una actitud emprendedora del propio aprendizaje. (<i>comprensión y expresión oral</i>)</p>
2º	<p>1. Captar el sentido global e identificar la información esencial en textos orales sencillos, breves y contextualizados, así como expresarse de forma elemental con el fin de desenvolverse progresivamente en situaciones de comunicación social. (<i>comprensión y expresión oral</i>)</p> <p>4. Seleccionar y aplicar las estrategias básicas adecuadas para comprender y producir textos orales monológicos a través de medios tradicionales y digitales, con el fin de ampliar un desarrollo autónomo y una actitud emprendedora del propio aprendizaje. (<i>comprensión y expresión oral</i>)</p>

Contenidos	
<p>Componente funcional</p> <ul style="list-style-type: none"> - Funciones comunicativas: petición y ofrecimiento de ayuda. <p>Componente lingüístico</p> <ul style="list-style-type: none"> - Léxico de uso frecuente: seres vivos - Estructuras morfosintácticas y discursivas: expresión del permiso, intención; expresión de la cualidad - Patrones sonoros, acentuales, rítmicos y de entonación: aspectos fonéticos, del ritmo, de la acentuación y de la entonación de la lengua extranjera y su uso para la comprensión de diferentes tipos de textos. <p>Componente de Aprendizaje</p> <ul style="list-style-type: none"> - Estrategias de comprensión oral. Distinción de tipos de comprensión (sentido general, información esencial, puntos principales y detalles relevantes). Inferencia y formulación de hipótesis sobre significados a partir de la comprensión de elementos significativos, lingüísticos y paralingüísticos. 	
Estándares de aprendizaje evaluables	
<p>3. Entiende lo que se le dice en transacciones habituales sencillas (instrucciones, indicaciones, peticiones, avisos).</p> <p>6. Comprende las ideas principales de presentaciones sencillas y bien estructuradas sobre temas familiares o de su interés (por ejemplo, música, deporte, etc.), siempre y cuando cuente con imágenes e ilustraciones y se hable de manera lenta y clara.</p>	
Competencias	CL, CD, CSC, AA

El cuento será presentado por el personal docente, mediante una teatralización muy marcada, el uso de gestos, expresiones corporales y cualquier otro recurso paralingüístico que pueda

facilitar la comprensión del cuento. El alumnado estará sentado en sus correspondientes pupitres durante la presentación del cuento, y para que se pueda apoyar visualmente, se proyectará la historia y el profesorado irá cambiando de página a medida que transcurre la misma.

Actividad 1:

Presentar las imágenes del cuento en una ficha de manera desordenada, el alumnado tendrá que enumerarlas para ponerlas en orden. De esta manera, comprobaremos que hayan entendido el transcurso de la historia.

Actividad 2:

En esta actividad, el alumnado tomará un papel más activo y estará en pie dispuesto en una zona libre de inmobiliario del aula. El profesorado narrará de nuevo la historia pausadamente y hará especial uso de aquellos gestos y elementos paralingüísticos que apoyan la historia. El alumnado tendrá imitar los gestos y las palabras motivado y guiado por el profesorado. Para concluir esta actividad, la profesora irá leyendo el cuento para que el alumnado utilice aquellos gestos y palabras trabajados anteriormente, con el objetivo de ser ellos mismos la oruga que está buscando su zapato e identificar el momento de la historia que está sucediendo.

Ejemplo de lo que tendrían que hacer y decir a la vez: *May I borrow a shoe form you, (animal)? unido a la disposición de las manos a modo de plegaria y “hacer ojitos”*)

Actividad 3:

Hacer una ficha con los nombres e imágenes de los animales que aparecen en el cuento para que tengan que unir la palabra con la imagen que le corresponde. Antes de realizarla, el profesorado leerá las palabras.

Actividad 4:

El alumnado tendrá que imaginar y dibujar cómo era el zapato que la oruga perdió. Además, tendrá que dibujar dos animales más, con sus respectivos zapatos. Deberán elegir un animal, distinto a los conocidos, cuyo zapato sea “demasiado grande” para la oruga y otro que tenga un zapato “demasiado pequeño” y, por último, dibujar el zapato de cada uno de esos dos animales.

Expresión e interacción oral para 3º y 4º de Educación Primaria

The world's best ice-cream (ANEXO III)

Curso	Criterio de evaluación
3º	1. Captar el sentido global e identificar la información esencial en textos orales sencillos, bien estructurados y contextualizados, así como expresarse de forma básica con el fin de desenvolverse progresivamente en situaciones de comunicación social. (<i>comprensión y expresión oral</i>) 3. Interactuar y hacerse entender en intervenciones orales y escritas breves, concisas y sencillas, llevadas a cabo en contextos cotidianos predecibles, con el fin de desenvolverse de manera progresiva en situaciones habituales de comunicación propias de la interacción social, mostrando respeto a las ideas y opiniones de los demás. (<i>interacción oral y escrita</i>)
4º	1. Captar el sentido global e identificar la información esencial en textos orales sencillos y contextualizados, así como expresarse de forma básica con el fin de desenvolverse progresivamente en situaciones de comunicación social. (<i>comprensión y expresión oral</i>) 3. Interactuar y hacerse entender en intervenciones breves y sencillas tanto orales como escritas, llevadas a cabo en contextos cotidianos predecibles, con el fin de desenvolverse de manera progresiva en situaciones habituales de comunicación propias de la interacción social, mostrando respeto a las ideas y opiniones de los demás. (<i>interacción oral y escrita</i>)

Contenidos	
<p>Componente funcional</p> <ul style="list-style-type: none"> - Funciones comunicativas, expresión gusto, preferencia; establecimiento y mantenimiento de la comunicación, e interacción en situaciones de comunicación variadas y espontáneas <p>Componente lingüístico</p> <ul style="list-style-type: none"> - Léxico de uso frecuente: identificación objetos cotidianos (comida). - Estructuras morfosintácticas y discursivas: afirmación, negación e interrogación. - Patrones sonoros, acentuales, rítmicos y de entonación: aspectos fonéticos, del ritmo, de la acentuación y de la entonación de la lengua extranjera y su uso para la comprensión y producción de diferentes tipos de textos. 	
Estándares de aprendizaje evaluables:	
3. Entiende lo que se le dice en transacciones habituales sencillas (instrucciones, indicaciones, peticiones, avisos). 5. Entiende la información esencial en conversaciones breves y sencillas en las que participa que traten sobre temas familiares como, por ejemplo, uno mismo, la familia, la escuela, el tiempo libre, la descripción de un objeto o un lugar. 6. Comprende las ideas principales de presentaciones sencillas y bien estructuradas sobre temas familiares o de su interés (por ejemplo, música, deporte, etc.), siempre y cuando cuente con imágenes e ilustraciones y se hable de manera lenta y clara. 8. Hace presentaciones breves y sencillas, previamente preparadas y ensayadas, sobre temas cotidianos o de su interés ([...] decir lo que le gusta y no le gusta [...]). 9. Se desenvuelve en transacciones cotidianas (p. e. pedir en una tienda un producto y preguntar el precio). 10. Participa en conversaciones cara a cara o por medios técnicos (teléfono, Skype) en las que se establece contacto social (dar las gracias, saludar, despedirse, dirigirse a alguien, pedir disculpas [...], se intercambia información personal y sobre asuntos cotidianos, se expresan sentimientos, se ofrece algo a alguien, se pide prestado algo, se queda con amigos o se dan instrucciones [...])	
Competencias	CL, CD, CSC

El cuento será presentado por el personal docente apoyándose en su proyección para que el alumnado pueda observar las imágenes. Además, como en cualquier presentación del cuento el

profesorado usará elementos paralingüísticos y kinésicos. El alumnado estará sentado en sus correspondientes pupitres durante la presentación del cuento. Las actividades se realizarán después de haber leído el cuento.

Actividad 1:

Cada alumno dispondrá de dos fichas realizadas por el profesorado con imágenes de comidas dentro de un recuadro. El vocabulario de la comida será el tratado en el cuento. En cada recuadro habrá una imagen y un espacio para escribir el nombre de la comida. Habrá dos recuadros sin imagen para que el alumnado dibuje una comida que quiera, podrá preguntarle el nombre al profesorado y este lo escribirá en la pizarra de manera ordenada. Para que puedan escribir el nombre de aquellas comidas que aparecen en el cuento, el profesor proyectará las palabras desordenadas. Una vez terminado, se intercambiarán las fichas, el profesorado proyectará las soluciones y tendrán que corregir la ficha de otro compañero.

Actividad 2:

El profesorado entregará diferentes paneles al alumnado con 6 imágenes de diferente comida. La comida que esté en el *panel* significa lo que *le gusta (al dueño del panel)*, independientemente de que sea realidad o no. El objetivo de la actividad es “cantar bingo”. Tendrán que interactuar con sus compañeros, preguntarles si les gusta la comida que aparece en el panel propio, cuando la comida que se pregunte, aparezca en el panel del preguntado podrá tacharse. De esta forma preguntarán: *do you like (...) ?*, o contestarán: “*Yes, I do*” o “*No, I don't*”. Solamente podrán hacer una pregunta por compañero/a, en caso afirmativo, tacharán el alimento y en caso negativo buscarán, solo buscarán a otro compañero/a. Al comenzar a hablar con alguien deberán saludar y despedirse. El profesorado se encargará de comprobar que usan se comunican oralmente en inglés y que se esfuerzan en utilizar el inglés y corregirá errores.

Actividad 3:

Para esta actividad el alumnado estará dividido en grupos de 4-5 alumnos. Se repartirá una baraja de cartas de *memory*, con imágenes de comida, por grupos. La organización será por turnos, el profesorado dirá quien empieza de cada grupo y se jugará en sentido de las agujas del reloj. En cada turno, el alumno deberá preguntarle al niño del turno anterior si le gusta alguna de las comidas que le han tocado en las cartas, si se olvida de preguntar perderá un turno o no podrá coger las cartas en caso de que sean iguales. Para pasar de turno, el alumno preguntado

deberá contestar. El profesorado será el encargado de hacer que se cumplan las normas, resolver dudas o corregir errores.

Actividad 4:

En esta actividad tendrán que ponerse en el papel de los protagonistas, Angelina y el señor de los helados. El alumno que hace de “hombre de los helados” preguntará a “Angelina” si le gusta una comida. El niño que haga de “Angelina” deberá contestar acorde a sus gustos, además tendrá que añadir una comida que no le guste.

Hombre de los helados: “Do you like grapes?”

Angelina: “No, I don’t. I don’t like sushi”

La actividad se completará cuando todo el alumnado haya hecho de Angelina y hombre de los helados. El profesorado (tomando el papel de hombre de los helados) elegirá un niño al azar, que tomará el papel de Angelina, y le preguntará. Cuando responda, este niño elegirá a otro (siendo ahora el señor de los helados) y le preguntará. Este será el orden de actuación de la actividad, aunque el profesorado estará atento en todo momento para guiar el funcionamiento y dar feedback durante la actividad.

Comprensión y expresión escrita para 5º y 6º de Educación Primaria

***Kai and the very crazy day* (ANEXO IV)**

Curso	Criterio de evaluación
5º	<p>1. Captar el sentido global e identificar la información esencial en textos orales sencillos y contextualizados, así como expresarse de forma congruente con el fin de desenvolverse progresivamente en situaciones de comunicación social. (<i>comprensión y expresión oral</i>)</p> <p>2. Leer y reconocer el sentido global y específico en textos escritos breves y variados, así como producir textos escritos sencillos con el fin de desarrollar la escritura tanto formal como creativa, respetando y valorando las producciones de los demás. (<i>comprensión y expresión escrita</i>)</p>
6º	<p>1. Captar el sentido global e identificar la información esencial en textos orales sencillos, variados y contextualizados, así como expresarse de forma congruente con el fin de desenvolverse progresivamente en situaciones de comunicación e interacción social. (<i>comprensión y expresión oral</i>)</p> <p>2. Leer y captar el sentido general e identificar la información esencial en textos escritos breves y variados, así como producir textos escritos sencillos, con el fin de desarrollar la escritura tanto formal como creativa, respetando y valorando las producciones de los demás. (<i>comprensión y expresión escrita</i>)</p>

Contenidos	
<p>Componente funcional</p> <ul style="list-style-type: none"> - Funciones comunicativas: descripción de personas, narración de hechos pasados, establecimiento y mantenimiento de la comunicación, e interacción en situaciones de comunicación variadas y espontáneas. <p>Componente lingüístico</p> <ul style="list-style-type: none"> - Léxico de uso frecuente: identificación personal, actividades y objetos cotidianos; familia, amigos. - Estructuras morfosintácticas y discursivas: expresión del tiempo pasado, presente; expresión de la existencia, entidad y cualidad; expresión de la cantidad y gradación; expresión del espacio, localización, origen, posición, distancia...; expresión del tiempo, frecuencia, momento, duración..., y expresión del modo. 	
Estándares de aprendizaje evaluables	
<p>1. Comprende lo esencial de anuncios publicitarios sobre productos que le interesan (juegos, ordenadores, CD, etc.).</p> <p>3. Entiende lo que se le dice en transacciones habituales sencillas (instrucciones, indicaciones, peticiones, avisos).</p> <p>6. Comprende las ideas principales de presentaciones sencillas y bien estructuradas sobre temas familiares o de su interés (por ejemplo, música, deporte, etc.), siempre y cuando cuente con imágenes e ilustraciones y se hable de manera lenta y clara</p> <p>8. Hace presentaciones breves y sencillas, previamente preparadas y ensayadas, sobre temas cotidianos o de su interés (presentarse y presentar a otras personas; dar información básica sobre sí mismo, su familia y su clase; indicar sus aficiones e intereses y las principales actividades de su día a día; describir brevemente y de manera sencilla su habitación, su menú preferido, el aspecto exterior de una persona, o un objeto; presentar un tema que le interese (su grupo de música preferido); decir lo que le gusta y no le gusta y dar su opinión usando estructuras sencillas).</p> <p>16. Comprende lo esencial de historias breves y bien estructuradas e identifica a los personajes principales, siempre y cuando la imagen y la acción conduzcan gran parte del argumento (lecturas adaptadas, cómics, etc.).</p> <p>18. Escribe correspondencia personal breve y simple (mensajes, notas, postales, correos, chats o SMS) en la que da las gracias, felicita a alguien, hace una invitación, da instrucciones, o habla de sí mismo y de su entorno inmediato (familia, amigos, aficiones, actividades cotidianas, objetos, lugares) y hace preguntas relativas a estos temas</p>	
Competencias	CL, CD, CSC

El cuento será presentado por el profesorado, este usará elementos paralingüísticos y kinésicos. En este caso, el alumnado dispondrá del texto individualmente y podrá seguir la lectura a la vez que el profesor lee el cuento. El alumnado estará sentado en sus correspondientes pupitres durante la presentación del cuento. Las actividades se realizarán después de haber leído el cuento.

Actividad 1:

Ejercicio de verdadero o falso basado en la lectura. Se trata de una actividad individual que se corregirá grupalmente.

Actividad 2:

Ejercicio donde aparecen descripciones de algunos personajes del cuento y el alumnado tendrá que leerlo, comprenderlo y unirlo con la imagen del personaje correspondiente. Se trata de una actividad individual que se corregirá grupalmente.

Actividad 3:

Individualmente, tendrán que leer un texto sobre lo que hace Kai todos los días, su rutina, y completar con las palabras dadas los huecos vacíos.

Actividad 4:

Escribir sobre su último cumpleaños, qué hicieron o comieron, algo especial que pasó, si hicieron una fiesta... Se hará especial hincapié en la necesidad de utilizar el pasado, ya que es un evento que ya sucedió.

Actividad 5:

En grupos de 4 o 5 niños, tratar de crear un nuevo final para el cuento, no era su cumpleaños, pero sí pasó otra cosa. Cuando lo hayan escrito, contárselo al resto de la clase. El profesorado se encargará de mediar para que todos los alumnos participen en el proceso de creación y exposición y, también, resolverá dudas y preguntas.

Bibliografía

Alonso-Cortés, M. D. (1998). La voz y los cuentos en el aula. *Contexto XVI*, 31(32), 157-187. Recuperado de <https://buleria.unileon.es/bitstream/handle/10612/644/loli1.pdf?sequence=1>

Anderson Imbert, E (s.f.) : Teoría y técnica del cuento. Recuperado de: <https://bvhumanidades.usac.edu.gt/files/original/7460a322d1d83520a75b4d3f0aa8d1d6.pdf>

Artigal, J.M. (1990). Uso/adquisición de una lengua extranjera en el marco escolar entre los tres y los seis años. *Comunicación, Lenguaje y Educación*, 7-8, 127-144. Recuperado de: <https://doi.org/10.1080/02147033.1990.10820945>

Baquero Goyanes, M. (s.f.) Qué es la novela. Qué es el cuento. Recuperado de: https://alojamientos.uva.es/guia_docente/uploads/2013/457/45484/1/Documento5.pdf

Barreras Gómez, M.A. (2010) "How to use tales for the teaching of vocabulary and grammar in a primary education English class'." *Revista Española De Linguística*

Aplicada 23, 31-52. Recogido de: <https://dialnet-unirioja.es/accedys2.bbt.ull.es/servlet/articulo?codigo=3897522>

Bortolussi, M. (1985). Análisis teórico del cuento infantil. En M. Bortolussi (Ed.), *La recepción infantil* (pp. 82-128). Madrid: Alhambra.

Campbell, T. & Hlusek, M. (2015). Storytelling for Fluency and Flair: A Performance-Based Approach. *The Reading Teacher*, 69(2), 157– 161. doi: [10.1002/trtr.1384](https://doi.org/10.1002/trtr.1384)

Correa Díaz, M. (2009). El cuento, la lectura y la convivencia como valor fundamental en la educación inicial. *Educere*, 44(13), 89-98. Recuperado desde <http://redalyc.uaemex.mx/src/inicio/ArtPdfRed.jsp?iCve=35614571011>

Cuento.(año). En *Diccionario de la lengua española* (23.^a ed.). Recuperado de: <https://dle.rae.es/cuento>

Decreto 89/2014, de 1 de agosto, por el que se establece la ordenación y el currículo de la Educación Primaria en la Comunidad Autónoma de Canarias. (BOC núm.156, de 13 de agosto de 2014)

Elley, W., y Mangubhai, F. (1983). The Impact of Reading on Second Language Learning. *Reading Research Quarterly*, 19(1), 53-67. Recuperado de doi:[10.2307/747337](https://doi.org/10.2307/747337)

Escalante, D. T. y Caldera, R. V. (2008). Literatura para niños: una forma natural de aprender a leer. *Artículos arbitrados*, 12(43), 669-678. Recuperado de <http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=3135525>

Giménez, T.(2015) "¡Date Cuento! Los Cuentos: Un Tesoro Humano." *Ars Brevis*, 21, p.127-160. Recuperado de: <https://www.raco.cat/index.php/ArsBrevis/article/view/311715>

González-Martín, M.M, & Querol Julián, M. "La Importancia De Los Cuentos Conocidos En El Aprendizaje Del Inglés Como Lengua Extranjera: Una Propuesta

Metodológica Para El Aula De 5 Años." *Tejuelo: Didáctica De La Lengua Y La Literatura. Educación* 23 (2016): 102-31. Recuperado de: <https://dialnet-unirioja-es.accedys2.bbt.ull.es/servlet/articulo?codigo=5317952>

Historia de Sinuhé (2020 ,21 de mayo). *Wikipedia, La enciclopedia libre*. Recuperado de https://es.wikipedia.org/wiki/Historia_de_Sinuh%C3%A9

Maitre, J. (s.f. a). *The world's best ice-cream*. Recuperado de: <https://www.storyberries.com/bedtime-stories-the-worlds-best-ice-cream-stories-for-kids/>

Maitre, J. (s.f. b). *Kai and the very crazy day*. Recuperado de: <https://www.storyberries.com/bedtime-stories-kai-and-the-very-crazy-day-by-jade-maitre/>

Millán Jiménez, J. (2002). *El cuento literario español (1939-1949)*. Memoria para optar al Grado de Doctor, Departamento de Filología Española II, Facultad de Filología, Universidad Complutense de Madrid, Madrid, España.

Moreno Hernández, A y UNED. (2020). *Presentación general de los temas de Literatura Latina*. [PDF]. Obtenido de: <https://2020.cursosvirtuales.uned.es/dotlrn/grados/asignaturas/64022068-20/file-storage/index?folder%5fid=37998977&return%5furl=index%3ffolder%255fid%3d304137>

Níkleva, D. G. (2012). Los cuentos y sus posibilidades didácticas en la enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera. *Revista Lengua y Habla*, 16, 119-133.

Padovani, A. (1999). *Contar cuentos: desde la práctica hacia la teoría*. Buenos Aires: Paidós

Pearson, M. (2005) "Splitting Clips and Telling Tales: Students Interactions with Digital Video." *Education and Information Technologies*, 10, 189-205. Recuperado de: <https://doi.org/10.1007/s10639-005-3000-0>

Pedrero, R. y Piquero, J. (2020). *Tema 1: Introducción a la época arcaica. La poesía épica.* [PDF] Recuperado de:
<https://2020.cursosvirtuales.uned.es/dotlrn/grados/asignaturas/64022068-20/file-storage/index?folder%5fid=32933527&return%5furl=index%3ffolder%255fid%3d304137>

Pérez Hernández, A. (2016) *Evaluación De La Competencia En Comunicación Lingüística a Través De Los Cuentos En Educación Primaria* (Tesis doctoral, Universidad de Murcia). Recuperado de: <http://hdl.handle.net/10803/364765>

Piña-Rosales, G. (2009). El cuento: Anatomía de un género literario. *Hispania*, 92(3), 476-487. Retrieved May 30, 2020, from www.jstor.org/stable/40648388

Real decreto 126/2014, de 28 de febrero, por el que se establece el currículo básico de la Educación Primaria. (BOE núm.52, de 1 de marzo de 2014)

Romero Mayen, I. (2007). “*El cuento: un recurso didáctico para la formación de lectores en sus primeros años de educación escolar*” (Tesina, Universidad Pedagógica Nacional). Recuperado de <http://200.23.113.51/pdf/25070.pdf>

Salmerón Vílchez, P. (2004). *Transmisión de valores a través de los cuentos clásicos infantiles.* (Tesis de doctorado, Universidad de Granada). Recuperado de <http://hera.ugr.es/tesisugr/15487441.pdf>

Storyweaver. (s.f.) *Caterpillar looks for a shoe.* Recuperado de: <https://www.storyberries.com/bedtime-stories-caterpillar-looks-for-a-shoe-stories-for-kids/>

Sweeney-Burt, N. (2014) "Implementing Digital Storytelling as a Technology Integration Approach with Primary School Children," *Irish Journal of Academic Practice*: Vol. 3: Iss. 1, Article 4. doi:10.21427/D7DT6G

Caterpillar Looks For A Shoe

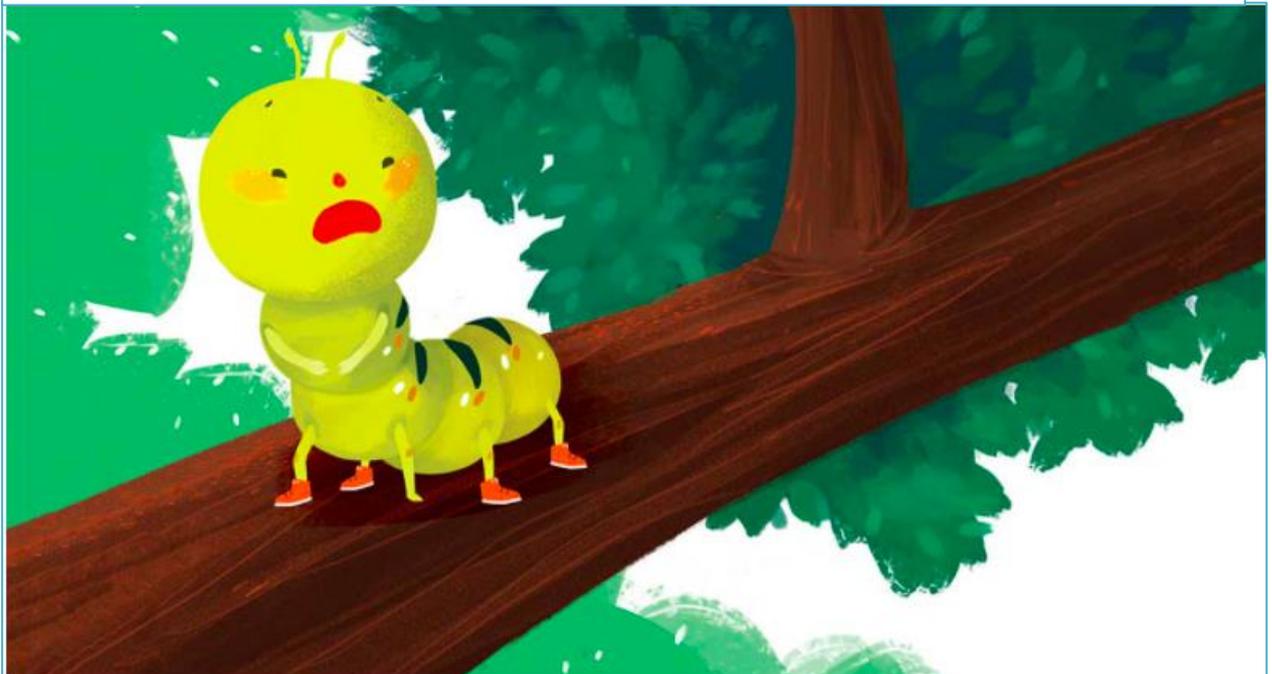
by Storyweaver



Caterpillar has lost a shoe.
It hurts her foot to walk without it.



Caterpillar goes to Spider.
"May I borrow a shoe from you, Spider?"
But Spider's shoe is too small.



Caterpillar is sad without her shoe.



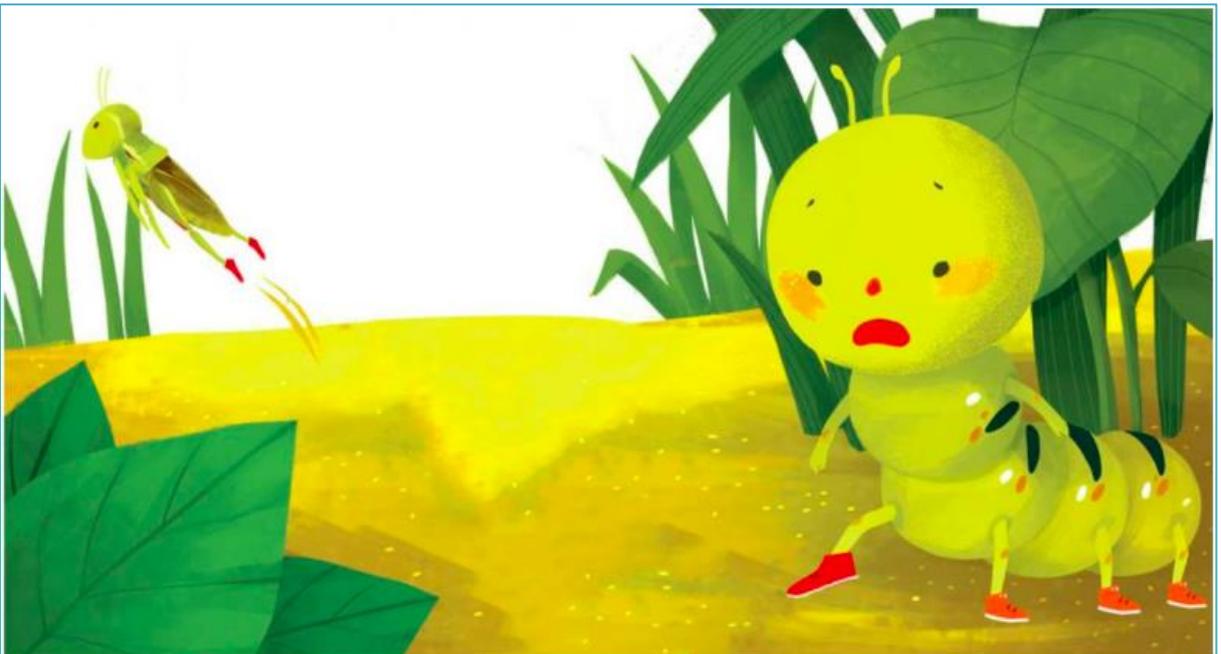
She goes to Frog.
"May I borrow a shoe from you, Frog?"



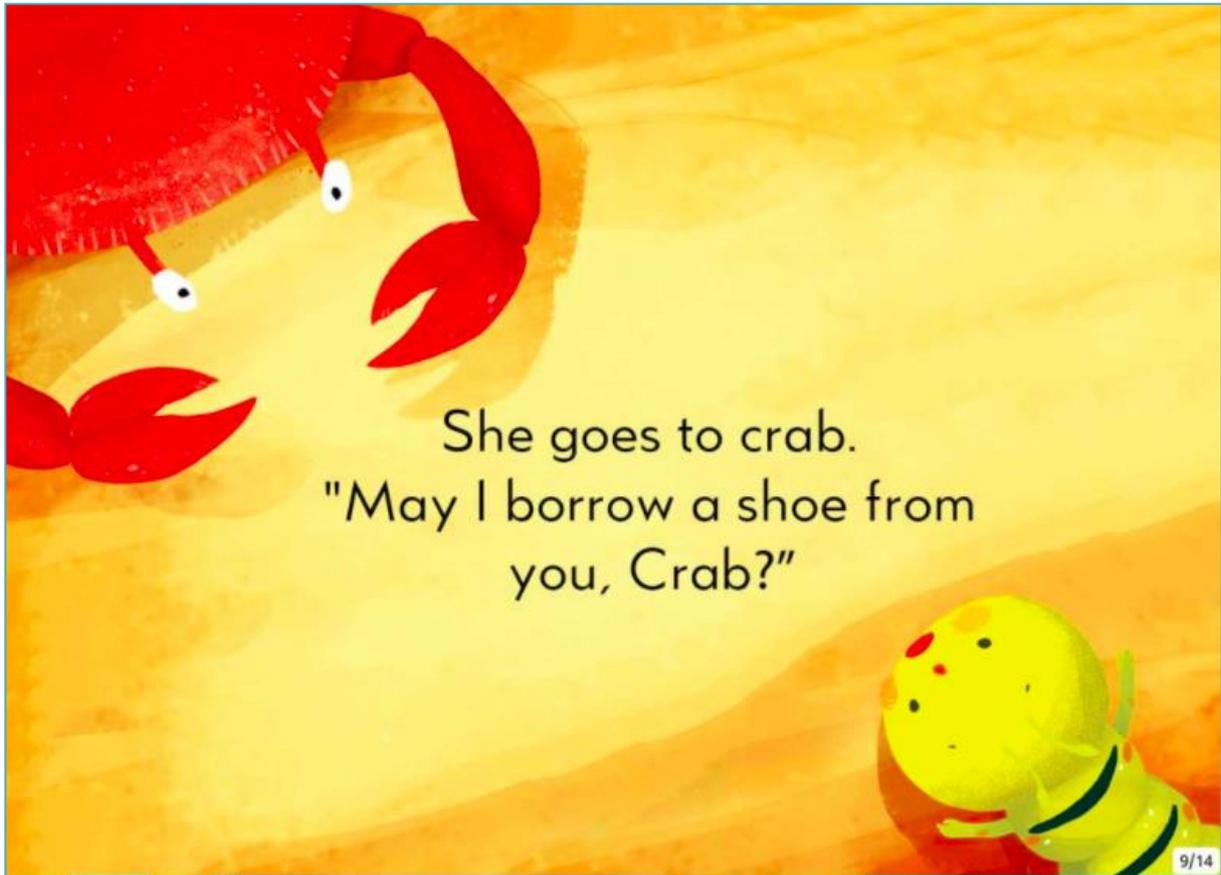
But frog's shoe is too big.



She goes to Grasshopper.
"May I borrow a shoe from you, Grasshopper?"

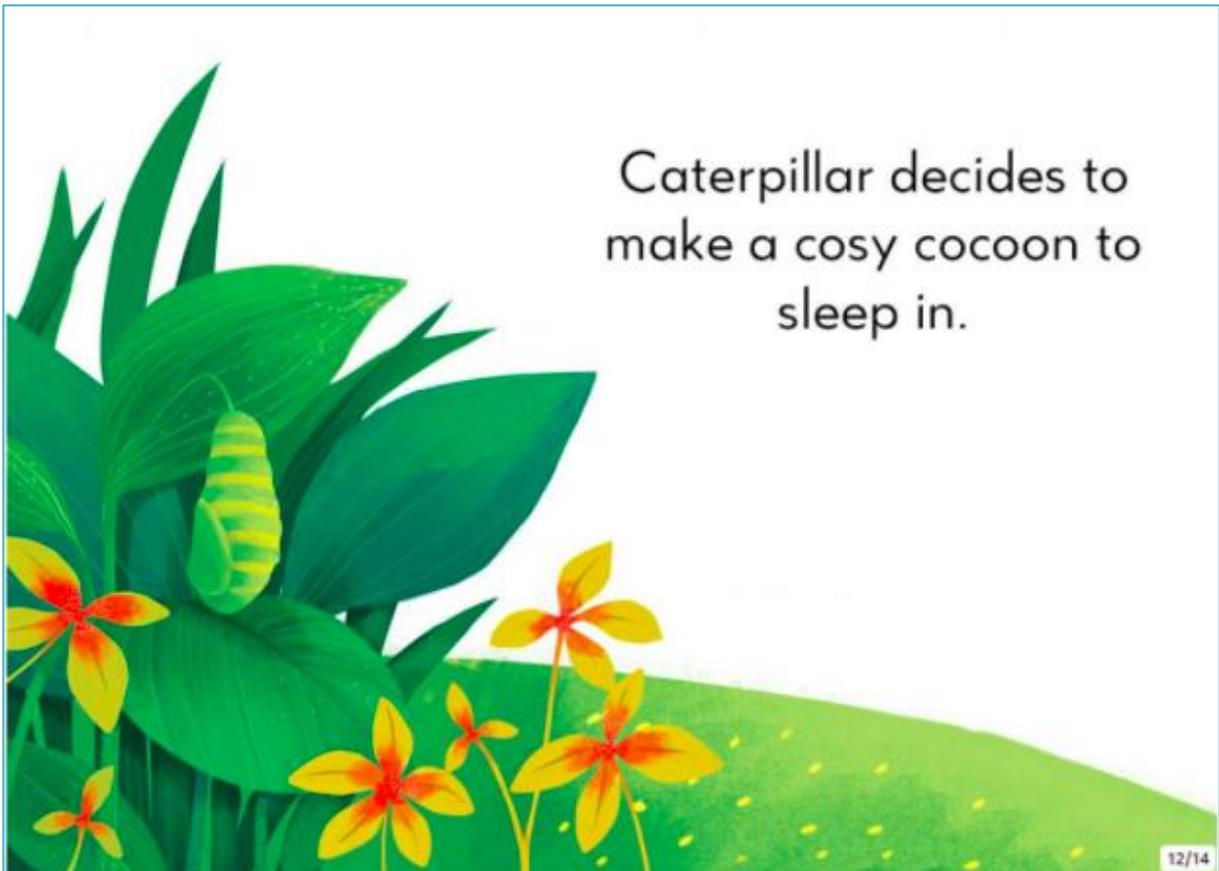


But Grasshopper's shoe is too scratchy.





Caterpillar is too tired to search any more.
She curls up on a leaf to rest.



Caterpillar decides to
make a cosy cocoon to
sleep in.



Days pass by. And when caterpillar
steps out of her cocoon...

She doesn't need shoes anymore!



The World's Best Ice-Cream

by Jade Maitre



Angelina wanted ice-cream.

But there were too many
flavours to choose from.



“What are your favourite foods?”
said the ice-cream man.

“Tell me, and I will work out
the best ice-cream flavour for you.”



“Well,” said Angelina. “I like sushi.”

“We don’t have any ice-creams
that taste like sushi here...”

said the ice-cream man.



“I also like croissants.”

The ice-cream man looked.

“No. Nothing like croissant flavoured
ice-cream here, I’m afraid,”

said the ice-cream man.



"Well, how about noodles?"

"No."

"Tomato sandwiches?"

"No."

"Grapes?"

The ice-cream man looked up.

"Grapes are close to blueberries..."

"I don't think it's the same," said Angelina.



"They are both fruits. They are both purple,"
said the ice-cream man.

Angelina just shook her head.

“Well, what about
frankfurt sausages?”
said Angelina, brightening.



“Or spaghetti?”

“Oh! How about eggs on toast?”



But the ice-cream man
didn't have any flavours
like frankfurt sausages,
spaghetti, or eggs on toast.

“Pappadums?”

“No.”

“Red beans?”

“No.”

“Potatoes?”

“No.”

“Chocolate?”



“Hang on,” said the
ice-cream man.

“Did you say chocolate?”



Angelina nodded. “Chocolate.”

“No,” said the ice-cream man, looking
disappointed. “We sold our last
chocolate ice-cream yesterday.”

“It’s okay,” said Angelina.

“How about I pick one for you?” said the ice-cream man at last. “It will not taste like any of your favourite foods, but it will still taste nice.”

“Okay,” said Angelina.
She shut her eyes and counted to ten...



When she opened them, the great big ice-cream was in front of her. It was a broccoli ice-cream, as high as a mountain.



"I call it 'Ice-cream Special,' " said the ice-cream man.

Angelina ate every bit. It was very good.

"Ah, there you are!" said Mum and Dad, coming in from the kitchen. 'Did you finish your dinner, Angelina?"

"I ate every bit," said Angelina.

"Then you can have dessert," said her parents.

"What is it?" she said.

What do you think it was?



ANEXO IV

Kai And The Very Crazy Day

by Jade Maitre

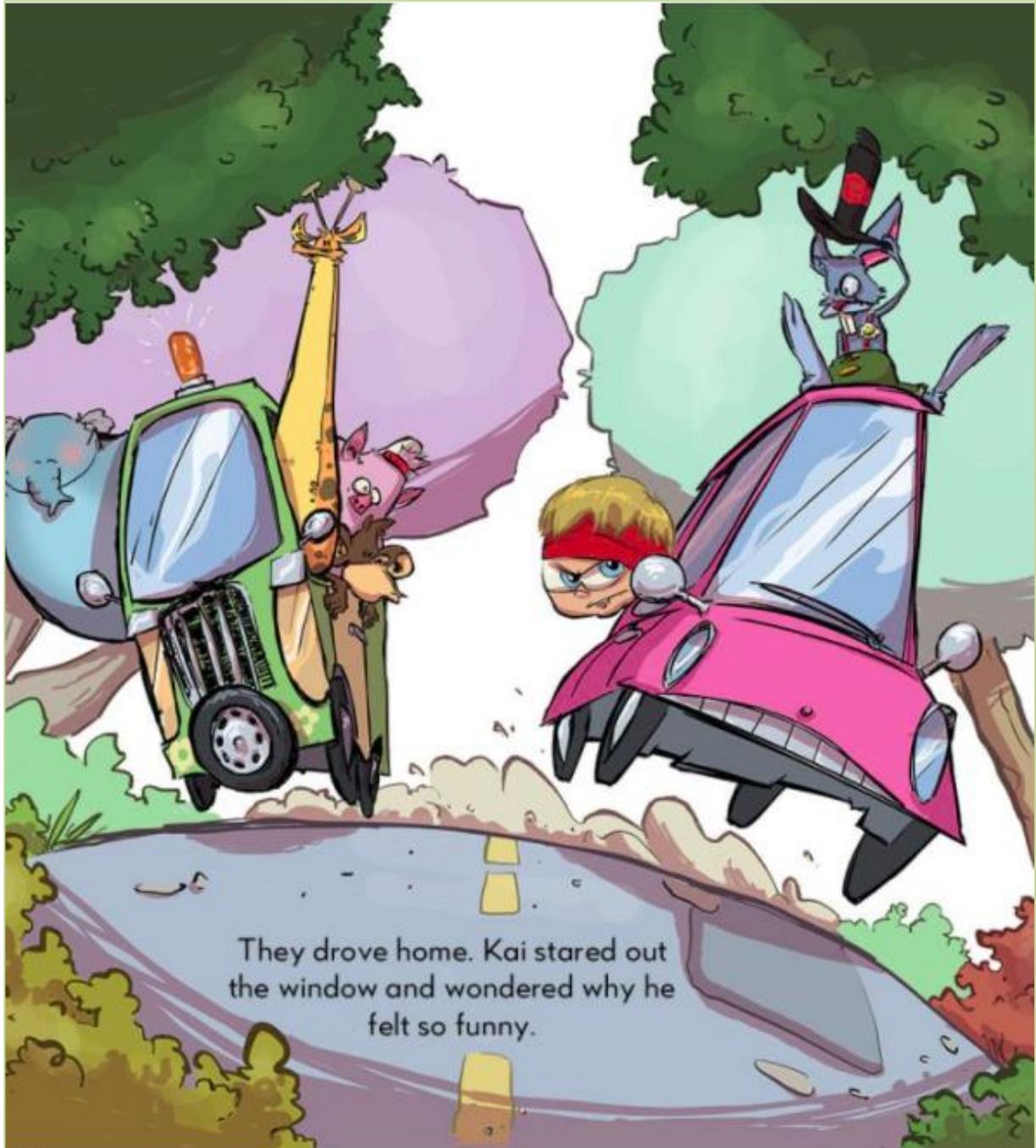


One ordinary day, Kai woke up and something felt... different. He had his usual toast for breakfast. The TV was showing his favourite cartoons. Mummy had put on his t-shirt with a truck on it, and the shorts he liked. So it wasn't all these things. But there was something not-quite-right about that morning, and Kai couldn't work out what it was.



After breakfast, Mummy took Kai and his baby sister Tallulah to the beach to watch Daddy surf. They fed the seagulls and went looking for crabs in the rock-pool. Kai couldn't put his finger on what was wrong, but he knew today wasn't quite like all the other days.





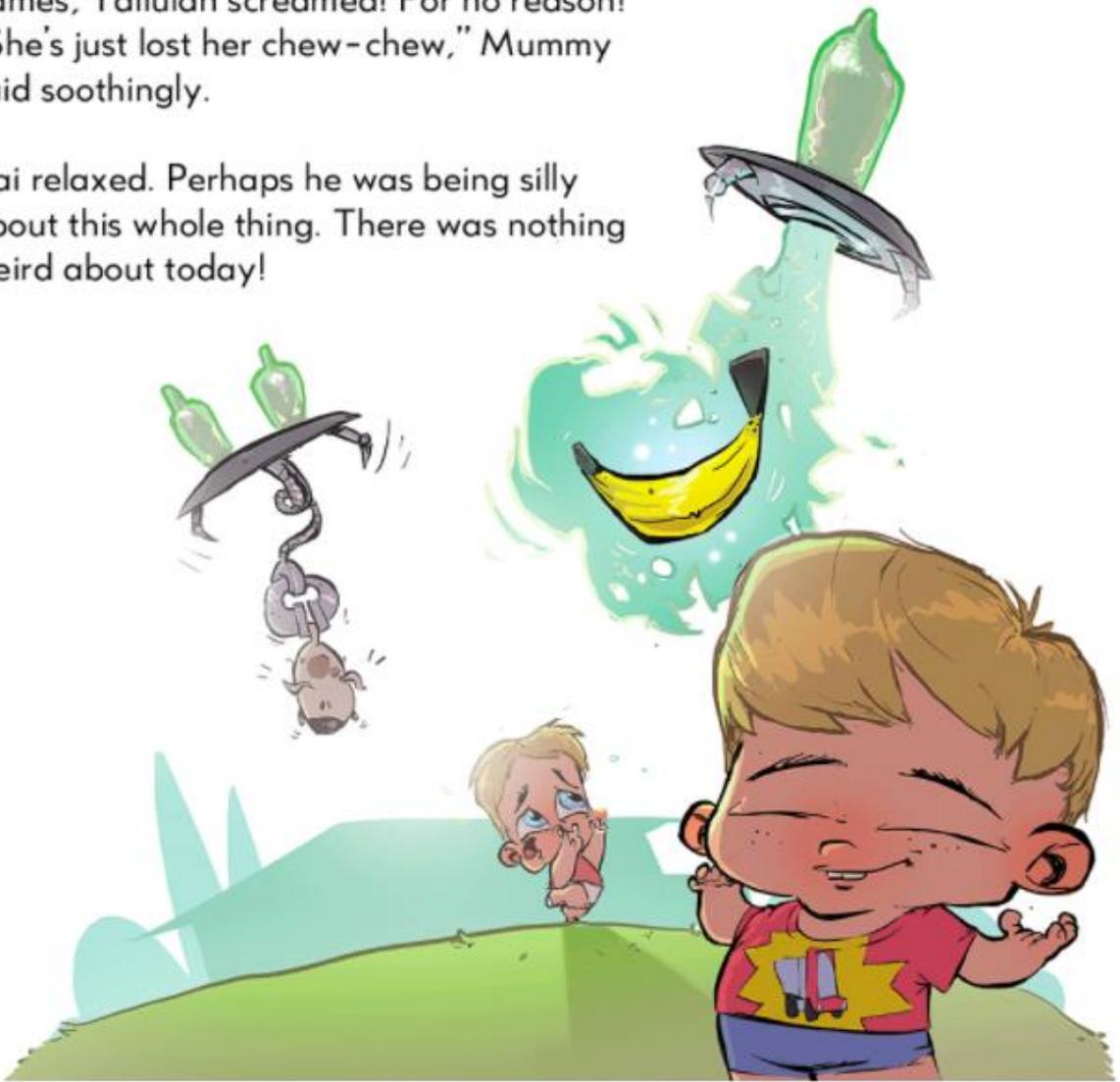
When they got back to his house,
his cousin Aubry was visiting. He
was playing in the garden.

“Go and play with your cousin,”
said Mummy and Daddy. So Kai
went to play with Aubry. They
had a good time.



But at one moment during their ball games, Tallulah screamed! For no reason! "She's just lost her chew-chew," Mummy said soothingly.

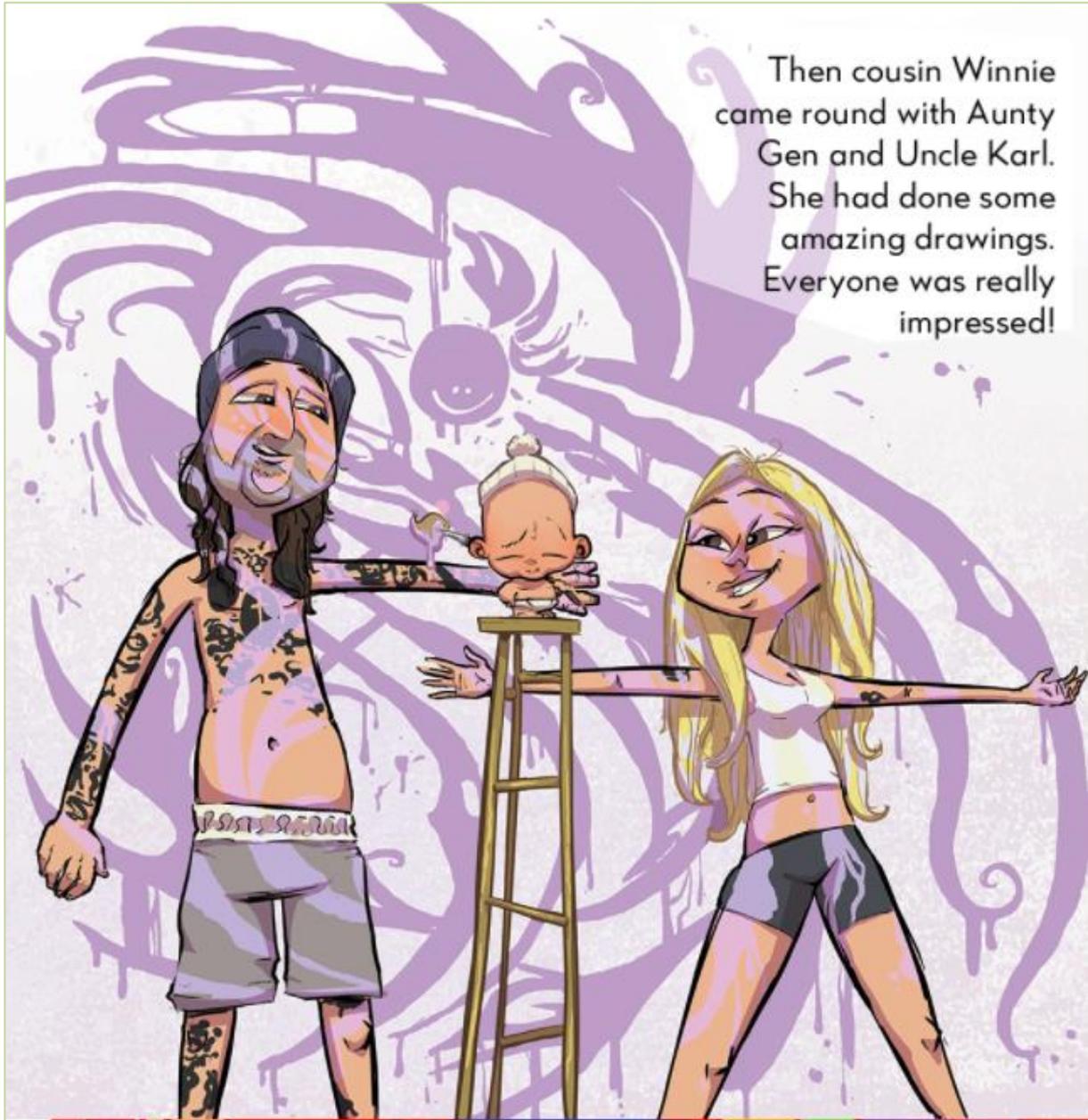
Kai relaxed. Perhaps he was being silly about this whole thing. There was nothing weird about today!



They went in for lunch. It was sandwiches. Kai's was a little crunchy and dry...

...but still he ate it.



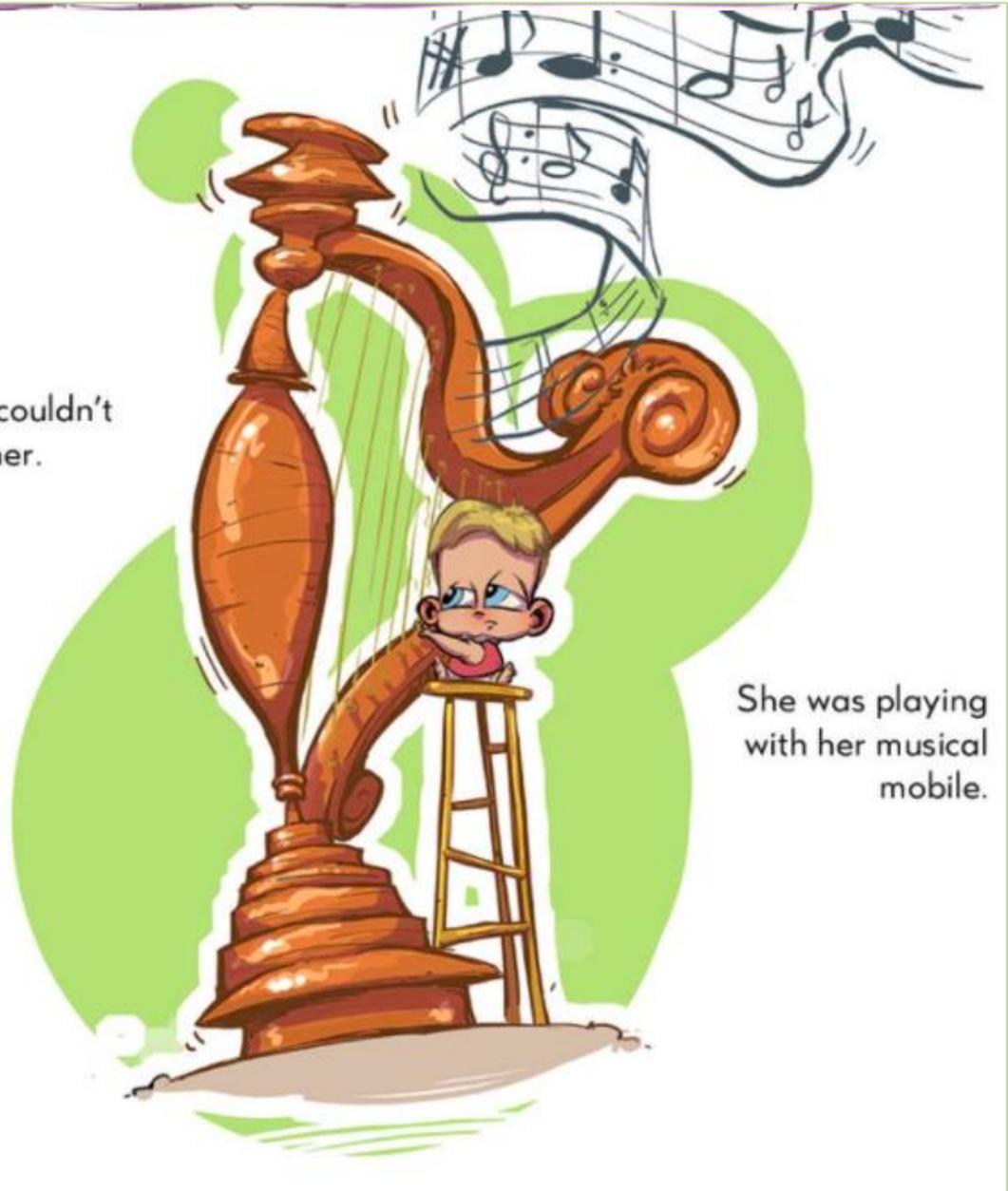


Then cousin Winnie came round with Aunty Gen and Uncle Karl. She had done some amazing drawings. Everyone was really impressed!



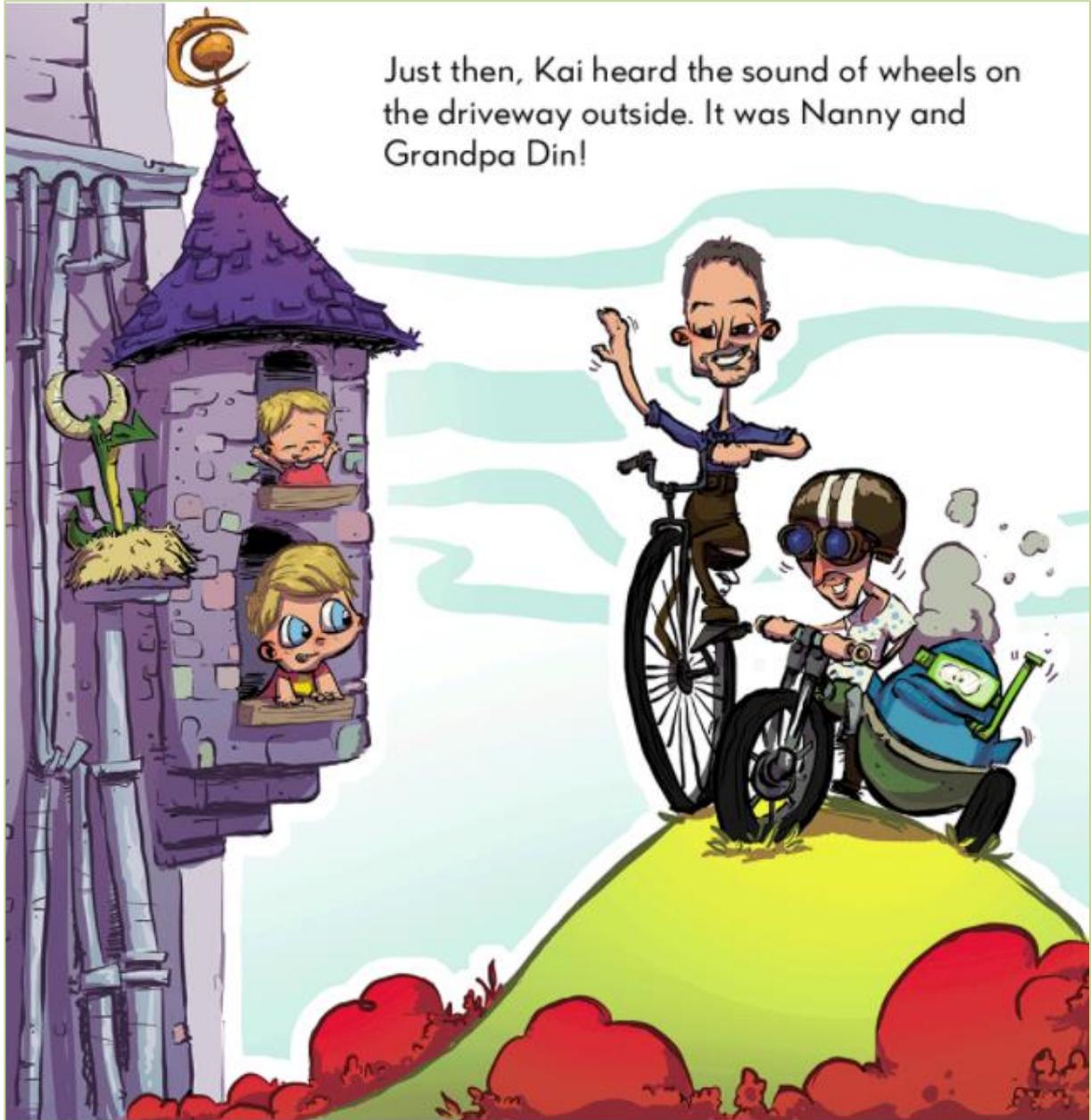
It was time for Kai's afternoon nap, but he wasn't feeling very sleepy. He lay in his cot and looked at the ceiling the whole time. It was all quite boring.

Tallulah couldn't
sleep either.

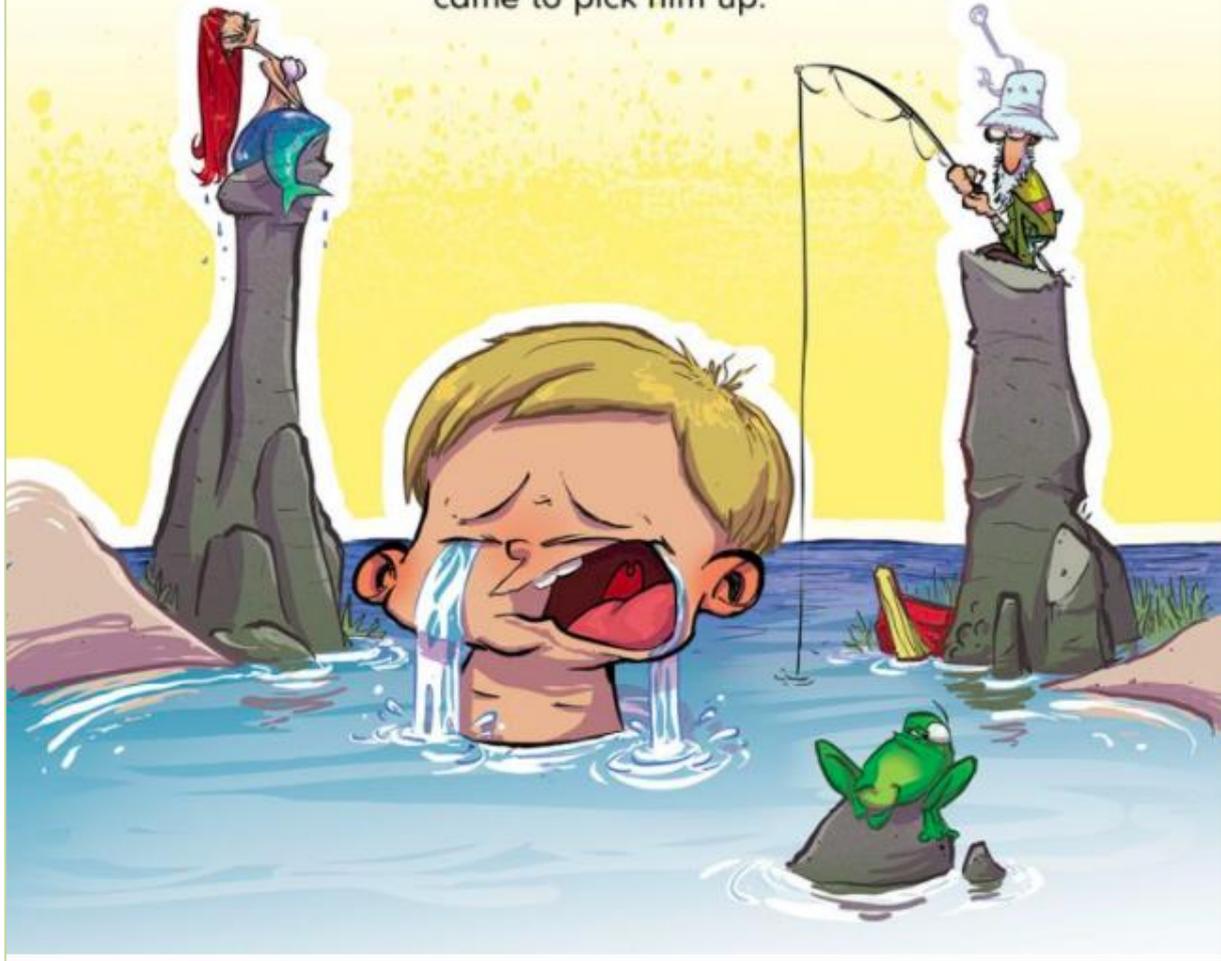


She was playing
with her musical
mobile.

Just then, Kai heard the sound of wheels on the driveway outside. It was Nanny and Grandpa Din!



Kai didn't want to miss out on a visit from Nanny and Din! But Mummy and Daddy seemed to have forgotten him. So Kai was forced to cry until Mummy came to pick him up.



Luckily she came very quickly. Was that the strange thing about this day?



Downstairs, Kai felt that he still hadn't quite put his finger on what was different about today. Din had brought some blocks for Kai, and they made a castle in the lounge room. That was fun. But Grandpa Din and Kai were always building things together.



Then, after they pulled it down
and put all the blocks away...

Nanny had a surprise for
Kai! "I've brought you
something special," she said.

SOMETHING
UNEXPECTED
HAPPENED!



She reached into her bag and pulled something out. "Thankyou!" said Kai.
He really loved it! Nanny always spoiled him!

Then there was a noise at the door. Who should be there but Nanna and Pauly! Pauly picked Kai up and whooshed him in the air. Nanna gave him a big, warm hug. He was very happy to see them at his house!

Aunty Jade and Uncle Bee were also close behind, with all his other cousins. The boys spilled into the room in one big ball of laughing and fun. "G'day maties!" they laughed, and tickled him.



It was pretty squashed in there now. Nanna called for a cup of tea, but there was hardly any space for a kettle! Not even room to swing a cat!

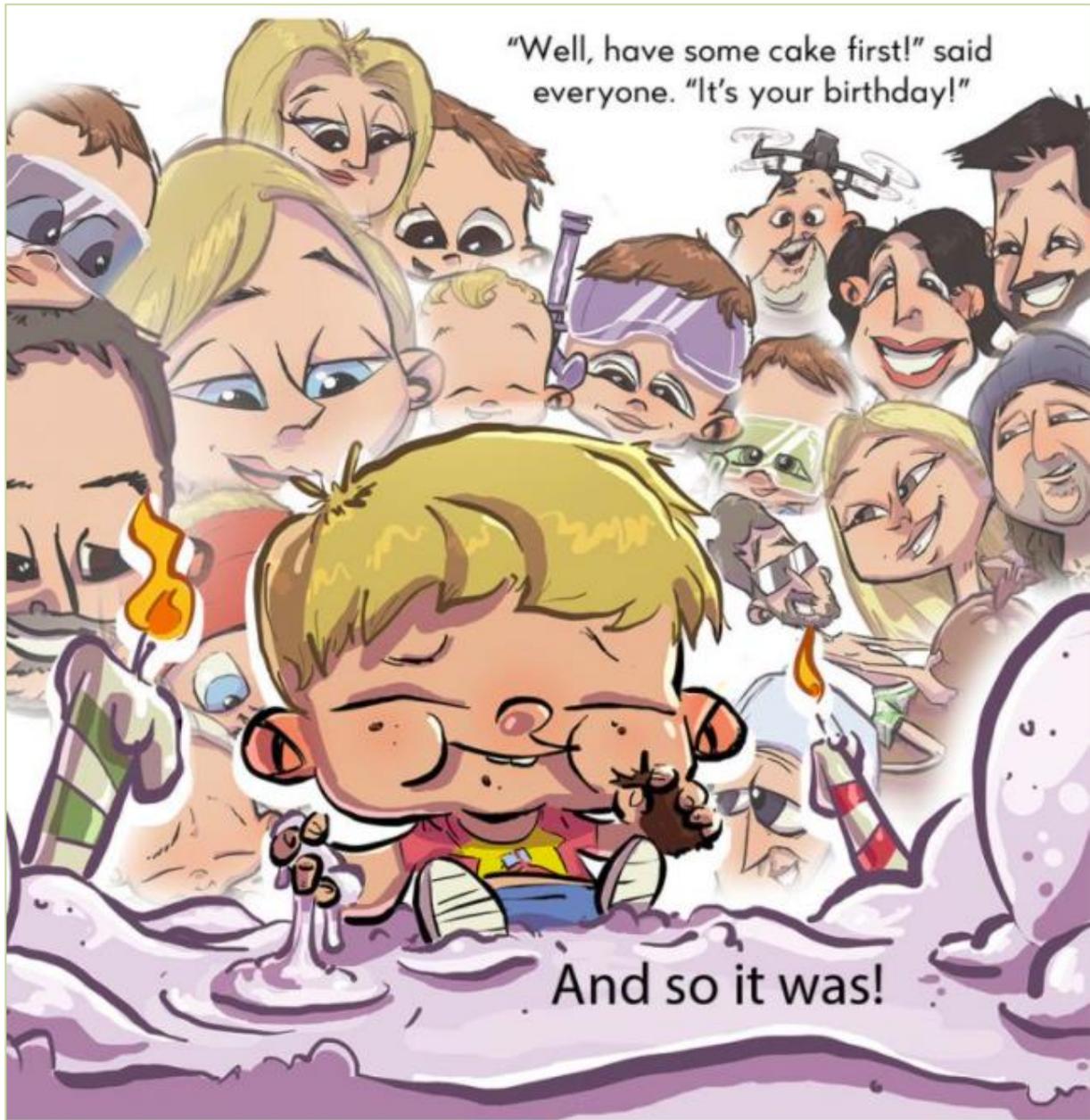


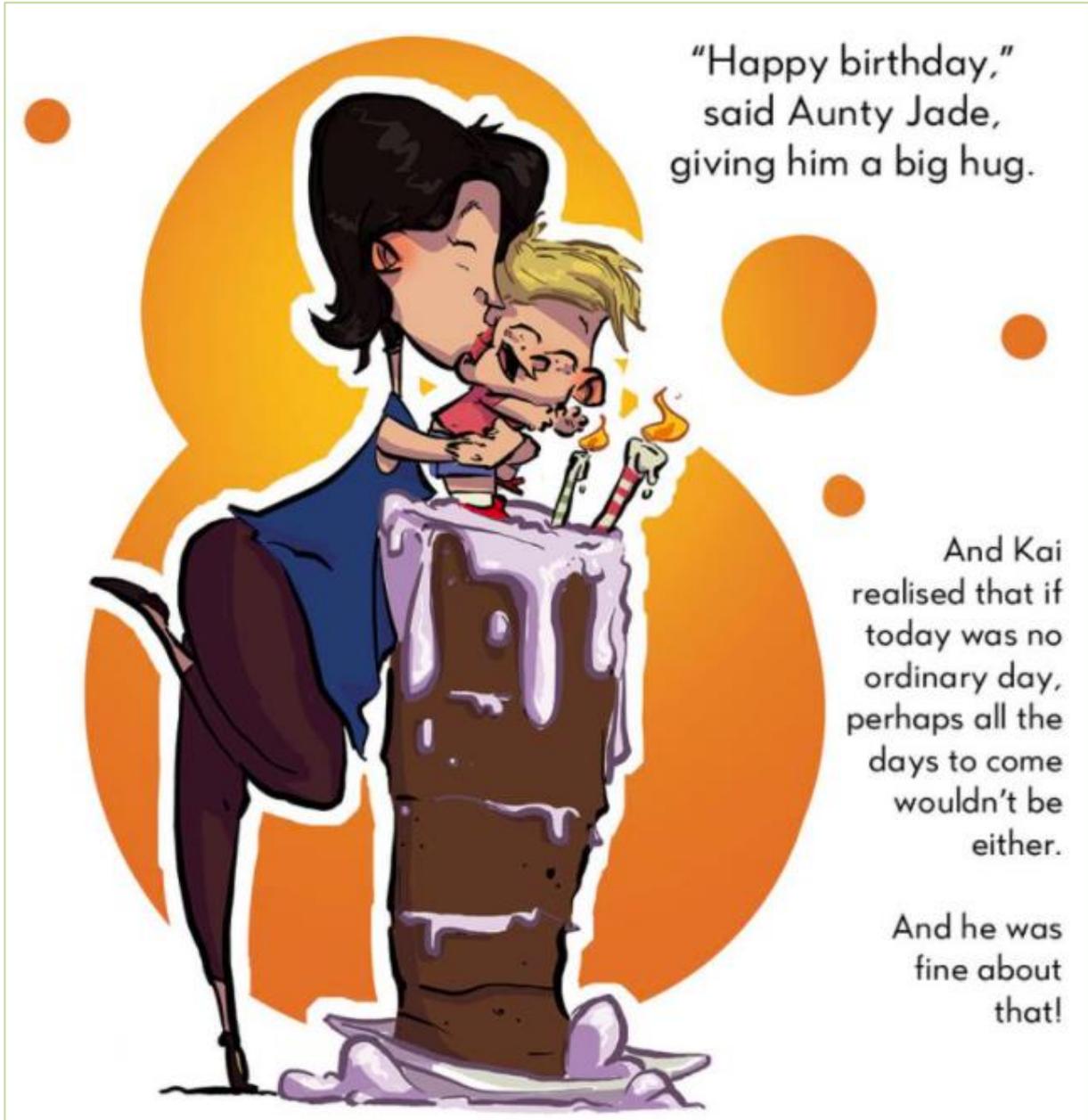
Then Kai realised why this was no ordinary day! He had forgotten something very important!





I forgot to brush my teeth this morning! he said.





“Happy birthday,”
said Aunty Jade,
giving him a big hug.

And Kai
realised that if
today was no
ordinary day,
perhaps all the
days to come
wouldn't be
either.

And he was
fine about
that!